

Fakir

HAUSGERÄTE

LISCIO SMART



DE Dampferzeuger Bügeleisen

EN Steam Generator Iron

TR Buhar Jeneratörlü Ütü

RU Утюг с парогенератором

AR مكواة بمولد بخار

FA آتوی بخاری با مولد بخار

DE Benutzerhandbuch

EN User Manual

TR Kullanım Kılavuzu

RU Руководство По Эксплуатации

AR دليل استخدام

FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat

EN Warranty Certificate

TR Garanti Belgesi

RU Гарантийный талон

AR شهادة الضمان

FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	21
Türkçe.....	39
Русский	57
العربية.....	75
فارسی.....	93

DEUTSCH

- Hinweise zur Bedienungsanleitung.....4
- Bedeutung der Symbole 4
- Haftung 4
- CE-Konformitätserklärung 4
- Anwendungsbereich 5
- Unbefugtes Benutzen 5
- Sicherheitshinweise 7
- Öffnen der Box.....8
- Einführung der Produktteile 9
- Lieferumfang.....9
- Technische Eigenschaften 9
- Verwendung des Geräts 11
- Reinigung und Instandhaltung 14
- Reinigung des Geräts 17
- Lagerung des Geräts 17
- Entsorgung 19
- Transport 19

DE

Lieber Kunde,

Wir wünschen Ihnen, dass Sie Ihr Produkt an guten Tagen verwenden, und danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, das innovative Technologien unterzeichnet hat. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie auf, falls dies in Zukunft erforderlich sein könnte.

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.



WARNUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



ACHTUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



HINWEIS!

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir Hausgeräte GmbH keinerlei Haftung.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetische Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannungsrichtlinie, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können Ihnen unsere autorisierten Servicewerkstätten ausserhalb des Garantiumfanges behilflich sein.

Unbefugtes Benutzen

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen;

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen bestimmt es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder sie erhalten ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Um zu verhindern dass Sie mit dem Gerät spielen müssen die Kinder beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist für Kinder älter als 8 Jahren und Benutzer mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Halten Sie Tüten und Kartons, die Sie aus dem Paket entnehmen von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Wenn sie nicht älter als 8 Jahre alt sind und nicht beaufsichtigt werden, sollten Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Lagern Sie das Gerät und dessen Kabel so, dass es für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich ist.
- Um zu verhindern dass Sie mit dem Gerät spielen müssen die Kinder unter Aufsicht gehalten werden. Elektrische Geräte dürfen nicht als Spielzeug für Kinder verwendet werden! Daher muss das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern verwendet und aufbewahrt werden. Kinder können die Gefahren bei der Nutzung eines elektrischen Gerätes nicht erkennen. Lassen Sie das Netzkabel nicht vom Gerät hängen lassen.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;

- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche verwendet und gelagert werden.
- Wenn das Gerät auf seiner Halterung gestellt wird, vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche, auf der es steht, stabil ist.
- Tauchen Sie das Gerät und sein Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie niemals am Kabel, sondern fassen Sie einfach den Stecker an und ziehen Sie, um die Verbindung zu trennen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit scharfen Kanten und heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät mit Wasser füllen oder entleeren, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Lagern oder transportieren Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn das Gerät eine Funktionsstörung hat oder wenn es heruntergefallen oder in irgendeiner Weise beschädigt worden ist. Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, sollten Sie die Dampfstation nicht zerlegen, sondern zur Inspektion, Reparatur oder mechanischen Einstellung zu einem Servicecenter bringen.
- Verwenden Sie das Dampfbügelstation NICHT, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung verursacht werden.
- Falsche oder unsachgemäße Verwendung kann das Gerät beschädigen oder den Benutzer verletzen.
- Bevor Sie dieses Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Ihre lokale Spannung mit den technischen Daten des Geräts übereinstimmt. Andernfalls kann das Gerät überhitzt und beschädigt werden.
- Um eine Überlastung zu vermeiden, betreiben Sie NIEMALS ein anderes Hochleistungsgerät an derselben Steckdose.
- Verwenden Sie KEIN Verlängerungskabel mit diesem Produkt, wenn es nicht notwendig ist. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, achten

Sie darauf, ein Verlängerungskabel zu verwenden, dessen Leistung mit diesem Produkt identisch oder höher ist.

- Berühren Sie **KEINE** heißen Teile, heißes Wasser oder Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Während Sie dieses Produkt verwenden, seien Sie Vorsichtig wegen des Dampfaustosses.
- Die Dampfbügelstation erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann. Verwenden Sie das Bügeleisen vorsichtig, insbesondere bei Verwendung der vertikalen Dampffunktion. Den Dampf **NIEMALS** auf Personen oder Tiere richten.
- Eine strenge Überwachung ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Bedecken Sie den Dampfbügelstation **NICHT**, wenn Sie ihn benutzen. Dies kann zu einem Brand führen.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es vom Strom nehmen und den Wassertank entleeren.
- Das Gerät, das Netzkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe der Spüle.
- Stellen Sie Ihr Gerät oder Teile **NICHT** in die Nähe von offenen Flammen, Öfen und anderen Heizgeräten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen.
- Es gibt keine Teile im Gerät, die der Benutzer selber warten kann. Versuchen Sie das Gerät nicht zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren.

**WARNUNG!**

Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Hochspannungsgerät am selben Stromkreis.



Warnung vor heißen Oberflächen.

Öffnen der Box



Prüfen Sie das Gerät und Zubehör vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, verwenden Sie das Gerät auf keinem Fall und wenden Sie sich an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

-Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.

- Öffnen Sie das Gerät nicht selbst, besonders nicht an der Stelle der Ein/Aus-Taste.



WARNUNG!

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes oder defektes Gerät.

Lieferumfang

1. Gerät
2. Wassermessbecher
3. Benutzerhandbuch
4. Garantieschein

Technische Eigenschaften

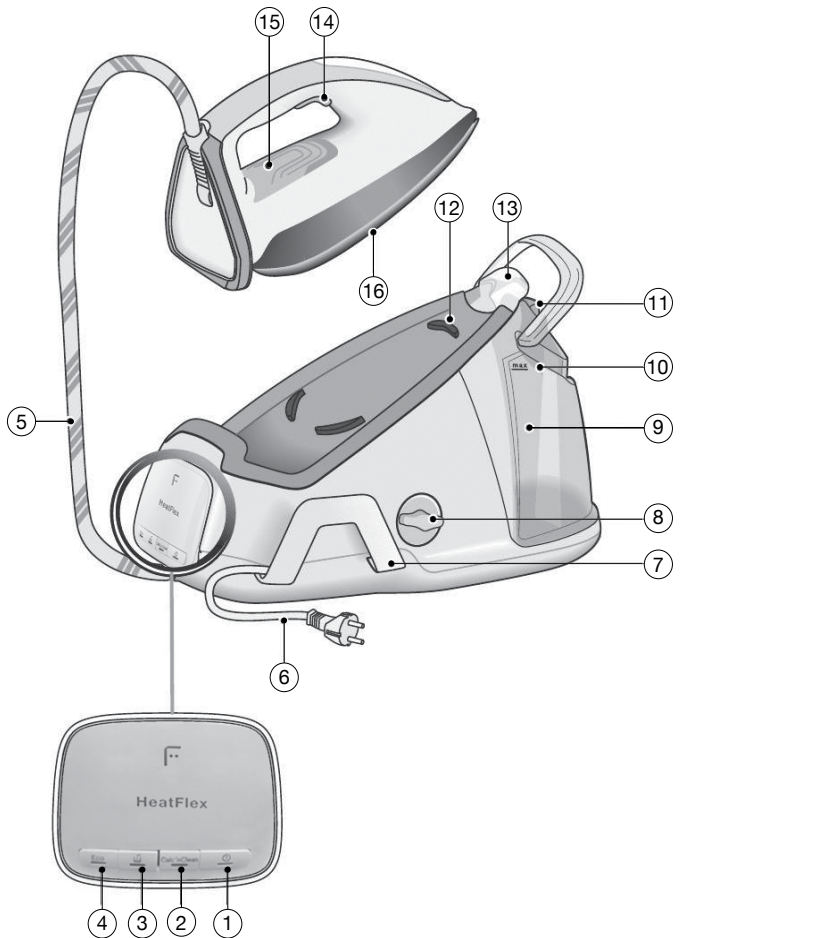
Leistung: 220-240V AC 50/60Hz 2200-2600W
 Dampfdruck : 8 Bar
 Dauerdampfleistung : 120 g/min
 Wassertankvolumen : 1,3 L
 Länge des Dampfkabels : 155 cm
 Länge des Stromkabels : 200 cm
 Lebensdauer : 10 Jahre



HINWEIS!

Die auf den Markierungen auf dem Produkt oder in anderen mit dem Produkt gelieferten gedruckten Dokumenten angegebenen Werte sind die in der Laborumgebung gemäß den einschlägigen Normen ermittelten Werte. Diese Werte können je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts variieren.

Einführung der Produktteile



- | | |
|---|---|
| 1. Ein-/Aus-Taste mit Kontrollleuchte | 8. Dampfkammerdeckel/Calc'nClean-Kalksampler* |
| 2. Calc'nClean-Entkalkungstaste mit Kontrollleuchte | 9. Abnehmbarer Wassertank |
| 3. Taste zum Leeren des Wassertanks mit Kontrollleuchte | 10. Füllstandsmarkierung für maximale Füllung |
| 4. Energiesparende Eco-Taste mit Kontrollleuchte | 11. Einfüllverschluss |
| 5. Dampfschlauch | 12. Bügelfläche |
| 6. elektrisches Kabel | 13. Eisenschlosssystem Sicherheitsschloss* |
| 7. Aufbewahrungshalter für Dampfschlauch und Netzkabel | 14. Dampfabschlassknopf |
| | 15. Eisen-Kontrollleuchte |
| | 16. Eisensole |

Verwendung des Geräts

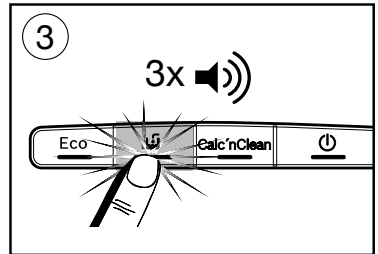
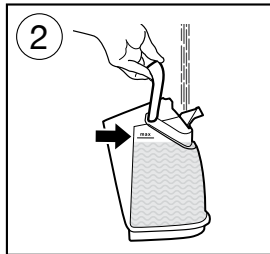
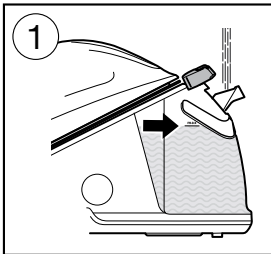
Wassertank füllen

Dieses Gerät ist für den normalen Gebrauch von Leitungswasser geeignet.



WARNUNG!

Verwenden Sie kein Parfüm, keine Cola oder andere chemische Flüssigkeiten! Keine Zusatzstoffe verwenden! Bei Schäden, die durch die Verwendung von Produkten verursacht werden, deren Verwendung nicht empfohlen wird, erlischt die Garantie!



1. Öffnen Sie den Einfülldeckel.
2. Füllen Sie den Wassertank. Überschreiten Sie niemals die maximale Füllstandsmarkierung „max“.
3. Schließen Sie den Einfülldeckel.
4. Wenn die Kontrollleuchte aufleuchtet, müssen Sie Wasser in den Wassertank füllen. Es ertönt dreimal ein Piepton.



WARNUNG!

Drücken Sie nach dem Befüllen mit Wasser den Knopf im Bild.

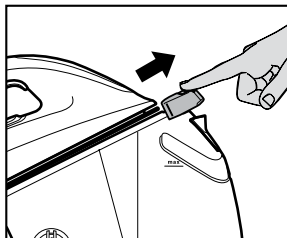


HINWEIS!

In Gebieten mit kalkhaltigem Wasser wird empfohlen, Leitungswasser und reines Wasser im Verhältnis 1:2 zu mischen, da Mineralien und andere Bestandteile zu Korrosion der Dampfbügelstation führen können.

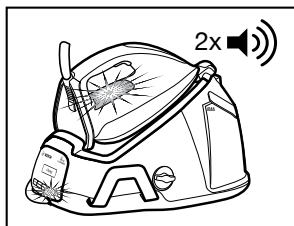
DE

Heizen



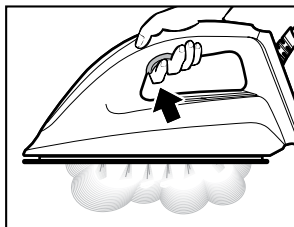
1. Lösen Sie das Bügeleisen, indem Sie die „Safety Lock“-Taste an Ihrer Dampfstation drücken.

2. Wickeln Sie den Dampfschlauch und das Netzkabel ab und schließen Sie den Netzstecker an eine geerdete Steckdose an.
3. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchten blinken und zeigen an, dass das Gerät aufheizt.



4. Wenn das Bügeleisen betriebsbereit ist, leuchten die Kontrollleuchten kontinuierlich, gefolgt von zwei Pieptönen.

Bügeln

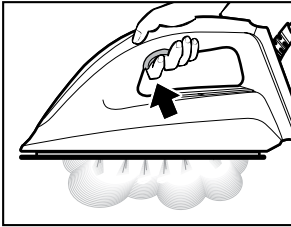


Drücken Sie die Dampftaste, um mit Dampf zu bügeln.



WARNUNG!

Drücken Sie nach dem Befüllen mit Wasser den Knopf im Bild.



WARNUNG!

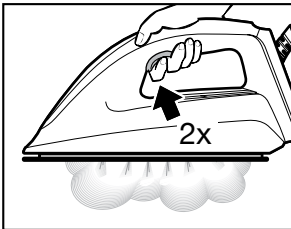
Achten Sie beim Aufstellen des Bügeleisens auf die Abstellfläche darauf, dass das hintere Teil zuerst in die Unterseite der Abstellfläche eindringt, wie in der Abbildung dargestellt.



HINWEIS!

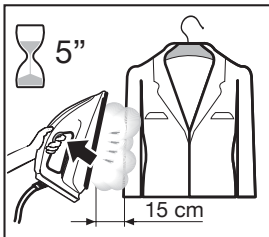
Für eine bessere Bügelleistung wird empfohlen, das Kleidungsstück abschließend zu bügeln, ohne die Dampftaste zum Trocknen zu verwenden.

Steam-Boost-Funktion



- Ihr Gerät verfügt über eine spezielle Funktion zur Entfernung hartnäckiger Falten.
- Drücken Sie die Dampfabgabetaste zweimal schnell hintereinander. Es entsteht ein starker Dampfausstoß.

Vertikaler Dampf



Zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Kleidungsstücken auf Kleiderbügeln usw.

5. Halten Sie das Bügeleisen aufrecht, etwa 15 cm von der zu bügelnde Kleidung entfernt.
6. Drücken Sie die Dampfabgabetaste in Abständen von mindestens 5 Sekunden.

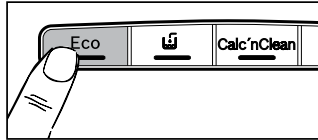


WARNUNG!

Sprühen Sie niemals Dampf auf die Kleidung von Personen, Tieren oder Menschen.

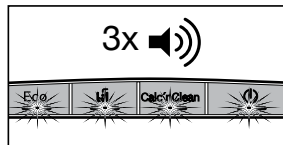
Energie sparen (ECO)

Durch die Auswahl der Energiesparfunktion können Sie Energie und Wasser sparen und die meisten Ihrer Kleidungsstücke gut bügeln.



1. Drücken Sie die Energiespartaste (ECO). Die Kontrollleuchte schaltet sich ein.
2. Um zur alten Einstellung zurückzukehren, drücken Sie erneut die „ECO“-Taste. Es wird empfohlen, die normale Energieeinstellung nur bei dicken und stark zerknitterten Stoffen zu verwenden.

Automatische Abschaltung



1. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und Energie zu sparen, schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn es 8 Minuten lang nicht verwendet wird.
2. Es piept dreimal und alle Kontrollleuchten blinken.
3. Um die Dampfstation wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut die Dampfauslösetaste.

Reinigung und Instandhaltung

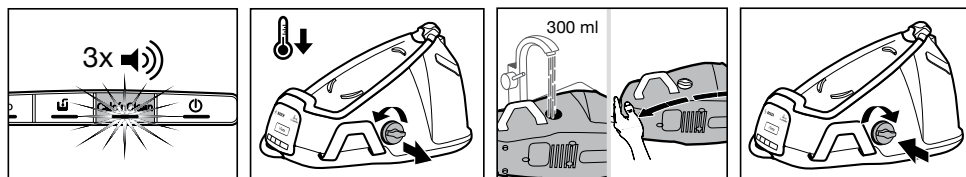
Entkalkungsvorgang



WARNUNG!

Um Ihr Gerät lange nutzen zu können und seine Leistungsfähigkeit zu erhalten, müssen Sie es nach einer gewissen Nutzungsdauer entkalken. Die Kontrollleuchte „Calc'n Clean“ blinkt und es ertönt dreimal ein Piepton. In diesem Fall müssen Sie dies tun. Sie können mit dem Bügeln fortfahren, allerdings muss das Gerät vor dem nächsten Gebrauch im kalten Zustand entkalkt werden.

Entkalkung der Dampfkammer



1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgekühlt und vom Netz getrennt ist.
2. Leeren Sie den Wassertank.
3. Heben Sie das Bügeleisen von der Abstellfläche.
4. Entfernen Sie den Dampfkammerdeckel, indem Sie ihn abschrauben und entleeren Sie die Dampfkammer vollständig.
5. Füllen Sie die Dampfkammer mit ca. 300 ml Leitungswasser und schließen Sie den Deckel. Schütteln Sie die Basiseinheit einige Minuten lang. Anschließend vollständig entleeren.

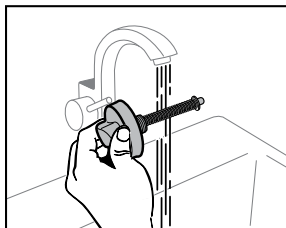


WARNUNG!

Für optimale Ergebnisse empfehlen wir, diesen Vorgang zweimal durchzuführen. Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser mehr in der Dampfkammer befindet, bevor Sie diese wieder schließen.

6. Wenn Ihr Gerät über eine Kalkauffangfunktion verfügt, muss dieser Teil gewaschen werden.
7. Setzen Sie die Kappe auf und ziehen Sie sie fest.

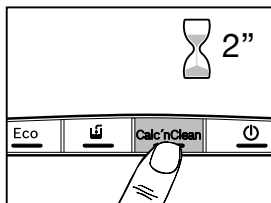
Entkalkung des Kalksammlers



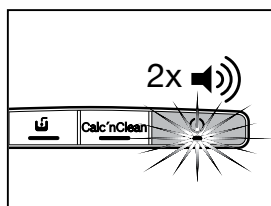
1. Halten Sie den Kalkauffangbehälter unter Wasser.
2. Spülen Sie, bis alle Kalkrückstände entfernt sind.

Bügeleisen entkalken

1. Füllen Sie den Behälter mit Leitungswasser.
2. Stecken Sie den Netzstecker ein und drücken Sie die Taste, um das Gerät einzuschalten..

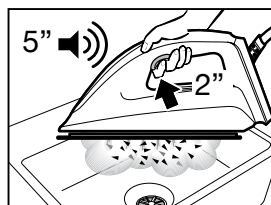


3. Drücken Sie die Entkalkungstaste 2 Sekunden lang. Die Kontrollleuchte leuchtet ständig.



4. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt, sondern dauerhaft leuchtet. Es sind 2 Pieptöne zu hören.

5. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt, sondern dauerhaft leuchtet. Es sind 2 Pieptöne zu hören.



6. Um das Wasser aus dem Bügeleisen abzulassen, halten Sie das Bügeleisen horizontal über ein leeres Waschbecken. Drücken Sie die Dampfabgabetaste 2 Sekunden lang. Der Entkalkungsvorgang wird automatisch durchgeführt.



WARNUNG!

Aus der Bügeleisensole treten kochendes Wasser und Dampf aus, sodass Sie die Rückstände im Tank entfernen können. Während des Vorgangs ertönt alle 5 Sekunden ein Piepton.

7. Nach etwa 3 Minuten gibt das Bügeleisen keinen Dampf mehr ab. Es ertönt ein langer Piepton und der Entkalkungsvorgang wird beendet. Das Gerät wird automatisch heruntergefahren.
8. Um die Bügelsole zu reinigen, entfernen Sie alle Rückstände, indem Sie das heiße Bügeleisen über ein feuchtes Baumwolltuch laufen lassen..

Reinigung des Geräts

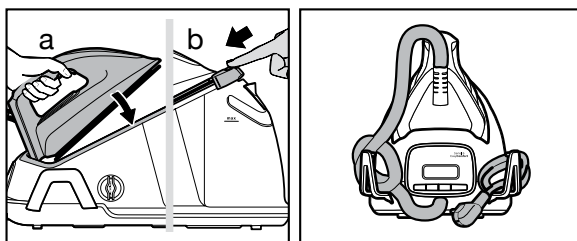
Reinigen Sie Ihr Gerät je nach Wartungsanwendung in regelmäßigen Abständen.



WARNUNG!

1. Sollte das Gerät nur leicht verschmutzt sein, wischen Sie es mit einem feuchten Baumwolltuch ab und trocknen Sie es anschließend ab.
2. Um sicherzustellen, dass die Bügeleisensohle flach bleibt, vermeiden Sie den Kontakt mit abrasiven oder metallischen Gegenständen. Benutzen Sie niemals Spülschwämme oder Chemikalien für die Bügeleisensohle.

Lagerung des Geräts



1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Leeren Sie den Wassertank.
2. Stellen Sie das Bügeleisen mit nach oben gerichteter Position auf die Abstellfläche in der Dampfstation. Sichern Sie das Bügeleisen mit Hilfe des Sicherheitsverschlusssystems in Ihrer Dampfstation. Platzieren Sie zuerst das hintere Teil und sichern Sie es dann, indem Sie das Verriegelungssystem in Richtung des Bügeleisens drücken.
3. Bewahren Sie den Dampfschlauch und das Netzkabel im Aufbewahrungshalter auf.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Beim Einschalten beginnt das Bügeleisen zu rauchen.	Beim ersten Gebrauch: Bestimmte Komponenten am Gerät sind werkseitig leicht geschmiert und somit auch das Gerät	Das ist normal und hört nach kurzer Zeit auf.
	Kann eine kleine Menge Rauch erzeugen.	Reinigen Sie die Bügeleisensohle gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung.
Aus den Löchern in der Bügeleisensohle fließt Wasser.	Da der Dampf zum ersten Mal oder längere Zeit nicht verwendet wird, kondensiert das Wasser in den Leitungen.	Richten Sie das Bügeleisen vom Bügelbereich weg und drücken Sie die Dampfabgabetaste, bis kein Dampf mehr austritt.
Aus der Bügeleisensohle tritt Schmutz aus.	Im Dampfbehälter und im Bügeleisen befinden sich Kalk- oder Mineralablagerungen.	Führen Sie einen Reinigungszyklus durch (siehe Abschnitt "Entkalken").
	Es wurden chemische Produkte oder Feststoffe verwendet.	Fügen Sie dem Wasser niemals andere Produkte hinzu (siehe Abschnitt „Wassertank füllen“). Reinigen Sie die Bügeleisensohle mit einem feuchten Tuch.
Die Kontrollleuchte „Calc'n Clean“ (2) erlischt nicht.	Das Bügeleisen wurde gestoppt, bevor der Entkalkungsvorgang abgeschlossen war	Starten Sie den Entkalkungsvorgang des Bügeleisens erneut und warten Sie bis zum Ende.
Aus dem Gerät ist ein pumpendes Geräusch zu hören. Beim Bügeln entsteht ein Druckverlust.	Wasser wird in die Dampfkammer gepumpt.	Das ist normal.
	Der Ton hört nicht auf.	Wenn das Geräusch nicht aufhört, verwenden Sie die Dampfstation nicht und wenden Sie sich an das autorisierte technische Servicecenter.

Beim Bügeln entstehen Wasserflecken auf der Kleidung.	Die Dampfblasstaste wurde zu lange betätigt, d. h. die Taste wurde zu stark gedrückt.	Benutzen Sie gelegentlich die Dampfblasstaste.
Der Schlauch wird während des Gebrauchs heiß.	Die Ursache kann die Kondensation von Dampf auf dem Bügelbrett sein.	Trocknen Sie den Stoffbezug des Bügelbretts ab und bügeln Sie ihn, um eventuelle Wassertropfen zu trocknen.
Aus dem Dampftank tritt Wasser aus.	Es ist normal. Dies wird dadurch verursacht, dass beim Dampfbügeln Dampf durch den Schlauch strömt.	Halten Sie den Schlauch auf der gegenüberliegenden Seite fest, damit Sie ihn beim Bügeln nicht berühren.
Die Kontrollleuchte "Wassertank leer" (3) leuchtet auf.	Der Dampfkammerdeckel (8) ist lose.	Ziehen Sie die Abdeckung fest.
Die Kontrollleuchte "Calc'n Clean" (2) erlischt nicht.	Der Wassertank ist leer oder nicht richtig am Gerät positioniert.	Füllen Sie den Wassertank oder setzen Sie den Tank richtig ein.

Entsorgung

Wenn das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht, machen Sie es unbrauchbar, indem Sie das Netzkabel abschneiden.

Lassen Sie das Gerät gemäß den in Ihrem Land geltenden Gesetzen in den speziell für solche Geräte vorgesehenen Mülleimern.



Elektroschrott sollte nicht mit dem normalen Müll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Mülleimern für Elektroschrott.



Die Verpackungselemente des Gerätes bestehen aus recycelbaren Materialien.



Werfen Sie sie in die Recyclingtonne.

Das Gerät entspricht der WEEE-Richtlinie.

Transport

Das Gerät muss in der Originalverpackung oder in einer guten, weichen Verpackung transportiert werden, um Schäden zu vermeiden.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ENGLISH

- Hinweise zur Bedienungsanleitung.....4
- Bedeutung der Symbole 4
- Haftung 4
- CE-Konformitätserklärung 4
- Anwendungsbereich 5
- Unbefugtes Benutzen 5
- Sicherheitshinweise 7
- Öffnen der Box.....8
- Einführung der Produktteile 9
- Lieferumfang.....9
- Technische Eigenschaften 9
- Verwendung des Geräts 11
- Reinigung und Instandhaltung 14
- Reinigung des Geräts 17
- Lagerung des Geräts 17
- Entsorgung 19
- Transport 19

Dear valued customer,

We hope you enjoy using your product and thank you for choosing Fakir Hausgeräte, a leading company in innovative technologies. Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it for future reference.

On Operating Instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'. Keep this manual in a safe place for future use.

Meanings of the Symbols

In this manual, you will see the symbols below.



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



CAUTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

Liability

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the authorized services of Fakir, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility.

EC Conformity declaration

This device fully complies with the 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Fakir reserves the right to change the design and equipment.

Intended Use

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, our authorized services will provide out of warranty service.

Unauthorized Use

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance shall not be used by individuals (including children) who have limited physical, cognitive or mental capacity or insufficient experience and/or information unless they are instructed in the ways to use the appliance by their legal guardian and being supervised. The children should be supervised to avoid them from playing with the appliance.
- This appliance can be operated by children of 8 years and above, people with limited physical, auditory and cognitive skills or people with lack of experience and knowledge as long as they are under supervision or they are provided instructions regarding the operation of the appliance.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. There is a risk of choke!
- In case they are not older than 8 years old or unsupervised, children should not clean or maintain the appliance.
- Keep the appliance and its cable from the reach of children aged <8.
- The children should be supervised to avoid them from playing with the appliance. The electrical appliances are not toys for children! Therefore keep the appliance away from the children. The children may not be aware of the dangers related to the utilization of the appliance. Do not let the power cord dangle from the appliance.

**WARNING!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.



Security Warnings

When using an electrical device, the following precautions should always be taken. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries;

- The device shall be used and stored on a flat and stable surface.
- When the device is placed on its stand, make sure that the surface on which it is placed is stable.
- Do not immerse the device and its cable in water or other liquids.
- Never disconnect from the power outlet by pulling the cord; instead, grasp the plug and pull it from the outlet.
- Keep the cable away from sharp edges and hot surfaces.
- When not in use or while filling with water, always unplug the device from the power outlet.
- Do not store or transport the device while it is still hot.
- Do not use the device if the cable or plug is damaged, if the device is malfunctioned, or if it has been dropped or otherwise damaged. Do not disassemble the steam station to avoid the risk of electric shock; instead, take it to a service center for inspection, repair, or mechanical adjustment.
- DO NOT use the Steam Generator Iron if the power cord or plug is damaged.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper operating of the appliance.
- Improper or false use can damage the appliance or give harm to the user.
- Before connecting this appliance to the mains, make sure that your local voltage complies with the technical data of the appliance. Otherwise the appliance may overheat and be damaged.
- In order to prevent overloading, DO NOT operate another high power device at the same outlet.
- DO NOT use an extension cord with this product unless necessary. If an extension cord is being used, please be sure to use an extension cord that has the same or higher power than this product.
- In order to prevent burns, DO NOT touch hot parts, hot water, or steam.

- Need to be cautious when using this product due to steam extraction.
- Steam Generator Iron produces steam that can cause burns. Use the iron carefully especially, when using the vertical steam function. NEVER spray the steam onto any person or animals.
- If the appliance will be used near children, strict observance is required.
- DO NOT cover the Steam Generator Iron when in use. If it is covered, it can cause fire.
- Allow the appliance to cool down completely and empty the water tank before putting aside.
- Do not submerge the device or the network cable in water or any other liquid.
- Do not use the appliance near the sink or in sink.
- DO NOT place your appliance or it's parts near open flame sources, stoves, or other heating devices.
- Do not use the appliance with wet hands.
- Do not use the device outside or in a humid environment.
- There are no parts inside the appliance that can be maintained by the user. Do not attempt to repair, disassemble or modify.

**WARNING!**

To avoid overloading the circuit, do not operate another high-voltage device on the same circuit.



Warnings about hot surfaces.

Unpacking



Unpack the appliance and before starting to use it check for damages and malfunctions. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

Repair works shall only be undertaken by Authorized Fakir Service.

-Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.

-Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.



WARNING!

Never use a defective appliance.

Package Contents

1. Unit
2. Measuring cup
3. Instructions for use
4. Warranty card

Technical Specifications

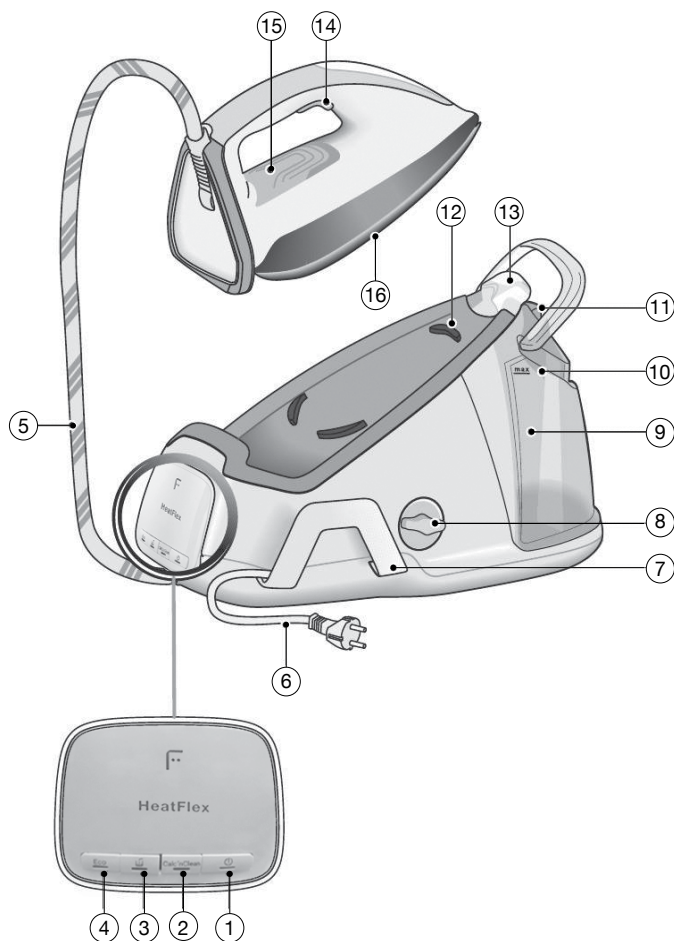
Power:	220-240V AC 50/60Hz 2200-2600W
Steam Pressure	: 8 bar
Continuous steam	: 120 g/min
Water capacity	: 1,3 L
Steam supply hose length	: 155 cm
Power cord length	: 200 cm
Lifetime	: 10 years



NOTICE!

The values declared in the markings on the product or in other printed documents supplied with the product are the values obtained in the laboratory according to the relevant standards. These values may vary according to the conditions of use and environment of the product.

Overview



- | | |
|--|---|
| 1. On/Off button, with indicator light | 8. Steam station valve/Calc'nClean anti-calc collector* |
| 2. Calc'nClean descaling button, with indicator light | 9. Removable water tank |
| 3. Empty water tank button, with indicator light | 10. 'MAX' mark |
| 4. Energy saving Eco button with indicator light | 11. Water Fill Cap |
| 5. Steam supply hose | 12. Steam station surface |
| 6. Power cord | 13. Transport lock Safety Lock* |
| 7. Steam supply hose and power cord clip | 14. Steam trigger |
| | 15. Indicator light |
| | 16. Soleplate |

How to use

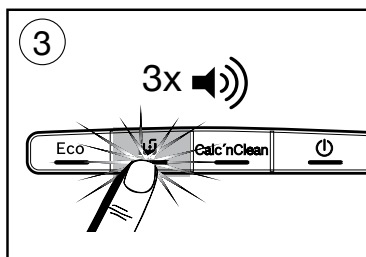
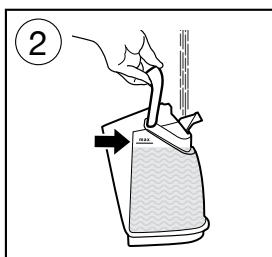
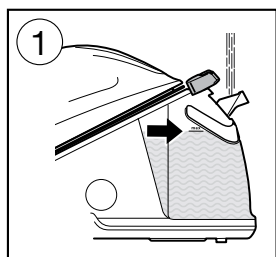
Filling the Water Tank

This appliance has been designed to be used with tap water.



WARNING!

Do not use perfume, soda, any chemical liquids! Do not use any additives! Any damage caused by the use of products not recommended for use will void the warranty!



1. Open the water fill cap.
2. Fill the water tank. Never exceed the "MAX" mark.
3. Close the water fill cap.
4. When the indicator light comes on, you need to add water to the water tank. You will hear 3 beeps.



WARNING!

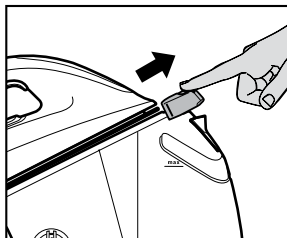
After the water is filled, press the button shown above.



NOTICE!

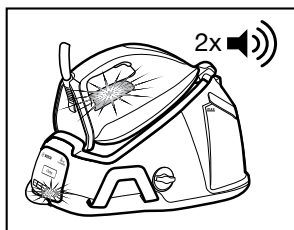
In areas where the water is chalky, it is recommended to mix tap water with purified water in a 1:2 ratio, as minerals and other components can corrode the Steam Generator Iron.

Heating Up



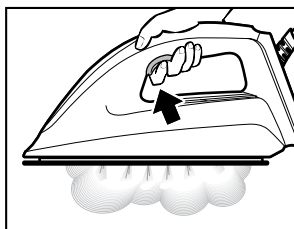
1. Release the iron by pressing the "Safety Lock" button on your steam station.

2. Uncoil the steam supply hose and the power cord and connect the power plug to a grounded et.
3. Press the on/off button to turn the appliance on. The indicator lights will flash, showing that the appliance is heating up.



4. When the iron is ready for use, the indicator lights will be on steady and then beep 2 times.

Ironing

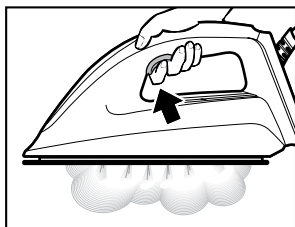


To steam iron, push the steam trigger.



WARNING!

After the water is filled, press the button shown above.



WARNING!

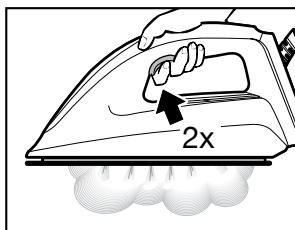
When placing the iron on the steam station surface, make sure that the back of the iron is inserted into the lower part of the steam station surface first, as shown in the figure.



NOTICE!

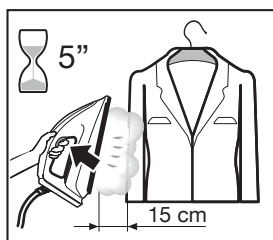
It is recommended to do the final ironing without using the steam trigger to dry the garment for better results.

Steam Boost Function



- Your device has a unique function to remove pesky creases.
- Press the steam trigger twice in quick succession. There will be a high steam output.

Vertical Steam



It is used to remove creases from curtains, hanging clothes, etc.

1. Hold the iron in an upright position about 15 cm away from the clothes to be ironed.
2. Press the steam trigger at intervals of at least 5 seconds.

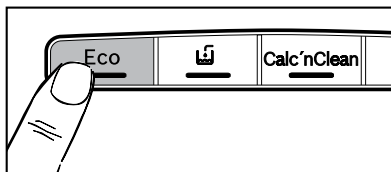


WARNING!

Never blow steam on clothes worn by people, animals or people.

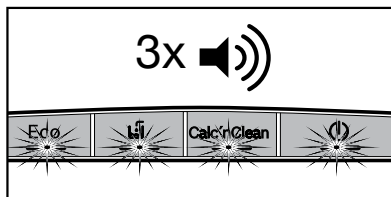
Energy Saving (ECO)

By selecting the energy saving function, you can reduce energy and water consumption and achieve perfect results with most garments.



1. Press the energy saving (ECO) button. The indicator light will turn on.
2. Press the "ECO" button again to switch back to the previous setting. It is recommended to use the normal energy setting only on thick and heavily creased fabrics.

Automatic Shutdown



1. For your safety and to save energy, the appliance will automatically switch off after 8 minutes of inactivity.
2. Beeps 3 times and all indicator lights flash.
3. Press the steam trigger again to reactivate the steam station.

Cleaning and Maintenance

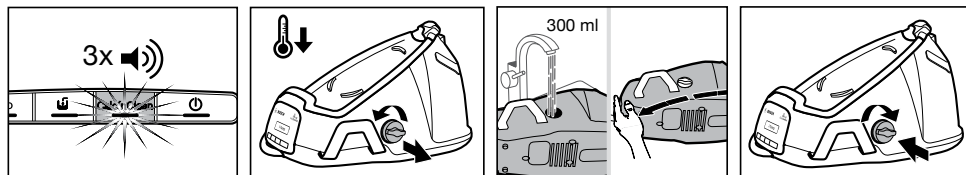
Descaling



WARNING!

In order to use your appliance for a long time and to maintain its performance, you need to descale it after a certain period of use. The "Calc'n Clean" indicator light flashes and beeps 3 times. In this case, you need to do the following. You can continue ironing, but the appliance must be descaled when cold before the next use.

Descaling the Steam Station



1. Make sure that the appliance has cooled down and is unplugged.
2. Empty the water tank.
3. Lift the iron off the steam station surface.
4. Remove the steam station valve by loosening the screws and empty the steam station completely.
5. Fill the steam station with approx. 300 ml of tap water and close the lid. Shake the base unit for a few minutes. Then drain it completely.

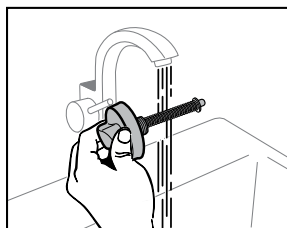


WARNING!

For best results, we recommend performing this process twice. Make sure that there is no water left in the steam station before turning it off again.

6. If your appliance has an anti-calc function, it is necessary to wash out that part.
7. Insert the valve and tighten it.

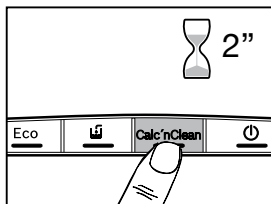
Descaling the Anti-Calc Collector



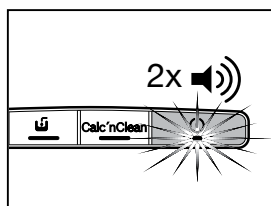
1. Hold the anti-calc collector under water.
2. Wash until all build-up of calcium deposits has been removed.

Descaling the Iron

1. Fill the water tank with tap water.
2. Insert the power cord and press the button to switch the appliance on.

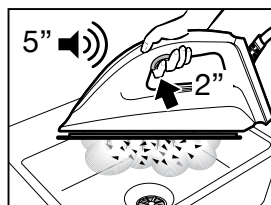


3. Press the descaling button for 2 seconds. The indicator light will be on steady.



4. Wait until the indicator light stops flashing and the light continues to stay on. You will hear 2 beeps.

5. Wait until the indicator light stops flashing and the light stays on continuously. You will hear 2 beeps.



6. To drain the water from the iron, hold the iron over an empty sink in a horizontal position. Press the steam trigger for 2 seconds. Descaling is performed automatically.



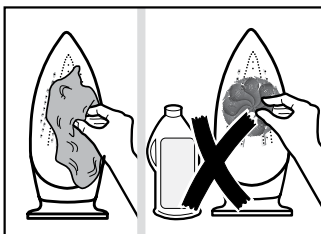
WARNING!

Boiling water and steam will come out of the iron soleplate, allowing you to get rid of deposits in the reservoir. During this procedure, 1 beep will sound for every 5 seconds.

7. After about 3 minutes the iron will stop releasing steam. You will hear a long beep and the descaling process will be completed. The appliance will switch off automatically.
8. To clean the soleplate, run the hot iron over a wet cotton cloth to remove all residue.

Cleaning the Appliance

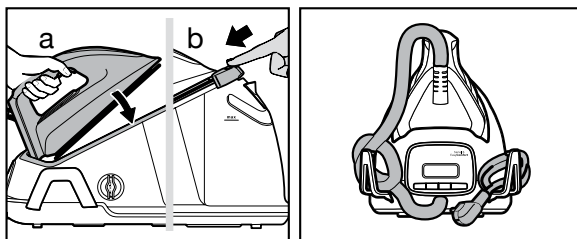
Clean your appliance at regular intervals depending on the maintenance program.



WARNING!

1. If the appliance is only lightly soiled, wipe it with a damp cotton cloth and then dry it.
2. To ensure that the iron soleplate remains flat, avoid contact with objects such as abrasives and metal. Never use dishwashing sponges or chemicals on the soleplate.

Storage



1. Unplug the appliance and allow it to cool down. Empty the water tank.
2. Place the iron onto the steam station in the up position. Secure the iron on your steam station with the help of the safety lock system. Insert the back first and then push the locking system towards the iron to secure it.
3. Put the steam hose and power cord on the clip.

Problem	Possible cause	Solution
When the iron is switched on, it will start to generate steam.	During the first use: Certain parts on the appliance are lightly lubricated at the factory and therefore the appliance may produce a small amount of smoke on initial heating.	This is normal and will stop after a short time.
	In subsequent use: The soleplate may be dirty.	Clean the soleplate by following the instructions in this manual.
Water will flow through the holes in the soleplate.	As the steam is used for the first time or has not been used for a long time, water condenses in the pipes.	Point the iron away from the ironing area and press the steam trigger until the steam output stops.
Dirt will come out of the soleplate.	There are build-ups or mineral deposits in the steam station and on the iron.	Please perform a cleaning cycle (see section "Descaling").
	Chemical products or solids used.	Never add other products to the water (see chapter "Filling the water tank". Clean the soleplate with a damp cloth.
The "Calc'n Clean" indicator light (2) does not go out.	The iron was switched off before the descaling process was completed.	Restart the descaling process and wait until the end.
The device makes a pumping sound.	Water is pumped into the steam station.	This is normal.
	The sound doesn't stop.	If the sound does not stop, do not use the steam station and contact the authorized technical service center.
Loss of pressure during ironing.	The steam trigger was kept activated for too long, i.e. the button was pressed too hard.	Use the steam trigger on and off intermittently.
Water stains appear on the clothes during ironing.	It may be caused by condensation of steam on the ironing board.	Dry the ironing board cover and iron it to dry the water drops.

The hose heats up during use.	This is normal. It is caused by steam passing through the hose during steam ironing.	Hold the hose on the opposite side so that you do not touch the hose while ironing.
Water is leaking from the steam station.	The steam station valve (8) is loose.	Tighten the valve.
"Water tank empty" the indicator light (3) turns on.	The water tank is empty or not correctly positioned on the appliance.	Fill the water tank or put the tank back in place correctly.

Recycling

If your device comes to an end of its lifetime, cut the power cord to make sure it cannot be used. Dispose of the appliance according to the environmental regulations applicable in your country.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste.



Dispose the device to the waste baskets designated for electrical waste.



The packaging of the device consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.

This appliance is compatible with WEEE directive.

Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance. Keep the original package.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

TÜRKÇE

Kullanım Talimatı Hakkında	40
Sembollerin Anlamı	40
Sorumluluk	40
CE Uygunluk Deklarasyonu	40
Kullanım Alanı	40
Yetkisiz Kullanım	41
Güvenlik Uyarıları	43
İlk Kutu Açılışı	45
Kutu İçindekiler	45
Teknik Özellikler	45
Ürün Parçalarının Tanıtımı	46
Cihazın Kullanımı	47
Temizlik ve Bakım	50
Cihazın Temizlenmesi	53
Cihazın Saklanması	53
Geri Dönüşüm	55
Sevk	55

TR

Lieber Kunde,

Wir wünschen Ihnen, dass Sie Ihr Produkt an guten Tagen verwenden, und danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, das innovative Technologien unterzeichnet hat. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie auf, falls dies in Zukunft erforderlich sein könnte.

Kullanım Talimatı Hakkında

Bu kullanma talimatı cihazın dzgn ve güvenli bir ekilde kullanılabilmesi için dzenlenmiřtir. Kendi gvenliĐiniz ve bařkalarının gvenliĐi için rn alıřtırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde ařaĐıdaki sembolleri göreceksiniz.



UYARI!

Bu iřaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu iřaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisi dıřında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dıřında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dıř Tic. A.ř. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa BirliĐi'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu rn cihaz tip etiketinde CE iřaretine sahiptir. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dıř Tic. A.ř. tasarımsal ve donanımsal deĐiřiklik haklarını saklı tutar.

Kullanım Alanı

rn modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıřtır. İř yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun deĐildir. Aksi kullanım ile üründe oluřan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dıřında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı hakkında açıklamalar yapılmaması veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı ya da yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmamalıdır. Cihazla oynamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz, gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildikleri ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, sınırlı fiziksel, duyuşal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- 8 yaşından büyük olmadıkları ve gözetim altında olmadıkları takdirde, temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Cihazla oynamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılamaz! Bu yüzden, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar elektrikli bir cihazın kullanımı ile ilişkili tehlikelerin bilincinde olamaz. Elektrik kablosunun cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğınden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdır.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

- Cihaz düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve saklanmalıdır.
- Cihaz, desteğinin üzerine yerleştirildiğinde, yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihazı ve kablolarını suya ya da diğer sıvılara daldırmayın.
- Elektrik prizinden çıkarırken asla kablodan çekmeyin, bunun yerine bağlantıyı kesmek için sadece fişi tutun ve çekin.
- Kablonun keskin kenarlara ve sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin.
- Su doldururken veya kullanılmadığında boşaltırken daima cihazın fişini prizden çekin.
- Cihaz hala sıcakken depolamayın veya taşımayın.
- Cihazı hasarlı bir kablo veya fişle, cihaz arızalandıktan sonra ya da herhangi bir şekilde düşürüldükten veya hasar gördükten sonra çalıştırmayın. Elektrik çarpması riskini önlemek için buhar istasyonunu sökmeyin, inceleme, onarım veya mekanik ayar için bir servis merkezine götürün.
- Güç kablosu veya fiş hasarlıysa, Buhar Jeneratörlü Ütüyü **KULLANMAYINIZ**.
- Yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir.
- Yanlış veya uygunsuz kullanım, cihaza zarar veya kullanıcıya zarar verebilir.
- Bu cihazı şebekeye bağlamadan önce, yerel voltajınızın cihazın teknik verilerine uygun olduğundan emin olunuz. Aksi halde cihaz aşırı ısınabilir ve hasar görebilir.
- Aşırı yüklenmeyi önlemek için aynı prizde başka bir yüksek güçlü cihaz **ÇALIŞTIRMAYINIZ**.
- Çok gerekli olmadığı takdirde bu ürünle birlikte uzatma kablosu **KULLANMAYINIZ**. Bir uzatma kablosu kullanılıyorsa lütfen bu ürünle aynı veya daha yüksek güçte bir uzatma kablosu kullandığınızdan emin olunuz.

- Yanıkları önlemek için sıcak parçalara, sıcak suya dokunmayın veya buharla temas ETMEYİNİZ.
- Buhar çıkarması nedeniyle bu ürünü kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Buhar Jeneratörlü Ütü yanıklara neden olabilecek şekilde buhar çıkarır. Özellikle dikey buhar işlevini kullanırken ütüyü dikkatli bir şekilde kullanın. Buharı KESİNLİKLE kişilere veya hayvanlara püskürtmeyiniz.
- Cihazın yakınlarda çocuklar bulunan bir yerde kullanılması durumunda yakın gözetim gereklidir.
- Buhar Jeneratörlü Ütü'nün üzerini kullanım sırasında KAPATMAYINIZ. Kapalı olması yangın çıkmasına neden olabilir.
- Kaldırmadan önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin ve su haznesini boşaltınız.
- Cihazı lavabo veya lavabo yakınlarında kullanmayınız.
- Cihazınızı veya parçalarını açık alev kaynakları, ocaklar ve diğer ısıtıcı cihazların yakınlara YERLEŞTİRMEYİNİZ.
- Cihazı ıslak elle kullanmayınız.
- Cihazı açık havada veya nemli bir alanda kullanmayın.
- Cihazın içerisinde kullanıcı tarafından bakım yapılabilecek parçalar bulunmamaktadır. Tamir etmeye, sökmeye veya üzerinde değişiklik yapmaya çalışmayınız.

**DİKKAT!**

Devreye aşırı yüklenmeyi önlemek için, aynı devre üzerinde başka bir yüksek voltajlı cihazı çalıştırmayın.



Sıcak yüzeyler ile ilgili uyarı.

İlk Kutu Açılışı



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.
- Cihazınızın açma kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.



UYARI!

Hatalı veya kusurlu bir ürünü kesinlikle kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

1. Cihaz
2. Su ölççek kabı
3. Kullanım kılavuzu
4. Garanti belgesi

Teknik Özellikler

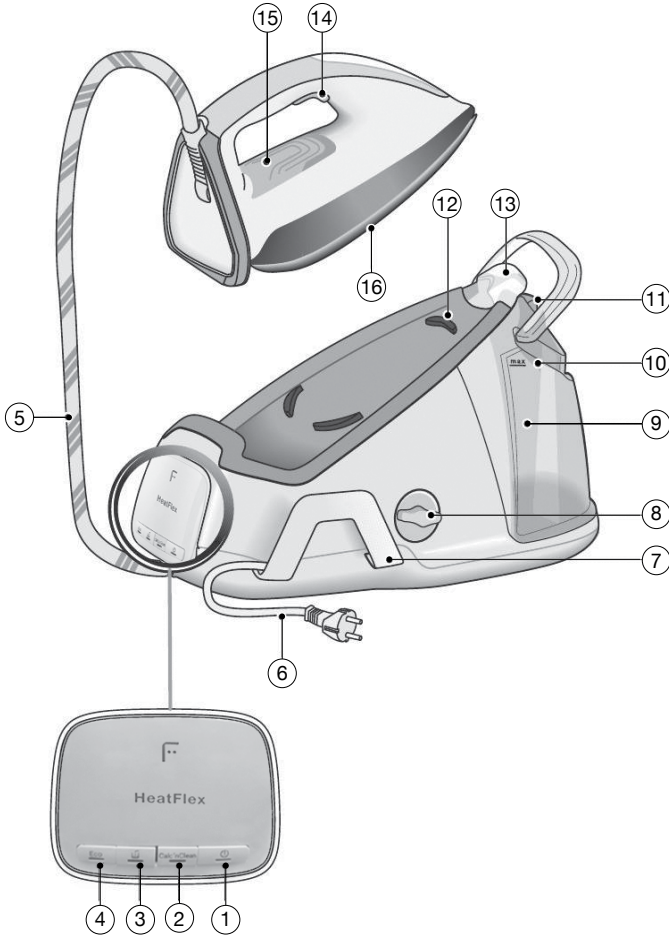
Güç	: 220-240V AC 50/60Hz 2200-2600W
Buhar basıncı	: 8 bar
Sürekli buhar gücü	: 120 g/dk
Su tankı hacmi	: 1.3 L
Buhar kablosu boyu	: 155 cm
Güç kablosu boyu	: 200 cm
Kullanım ömrü	: 10 yıl



NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

Ürün Parçalarının Tanıtımı



- | | |
|---|---|
| 1. On/Off düğmesi, gösterge ışıklı | 9. Çıkarılabilir su haznesi |
| 2. Calc'nClean kireç çözme düğmesi, gösterge ışıklı | 10. Maksimum doldurma için seviye işareti |
| 3. Boş su tankı düğmesi, gösterge ışıklı | 11. Doldurma kapağı |
| 4. Enerji tasarrufu Eco düğmesi, gösterge ışıklı | 12. Ütü koyma yüzeyi |
| 5. Buhar hortumu | 13. Ütü kilit sistemi Safety Lock* |
| 6. Elektrik kablosu | 14. Buhar salma düğmesi |
| 7. Buhar hortumu ve elektrik kablosu saklama tutucusu | 15. Ütü gösterge ışığı |
| 8. Buhar haznesi kapağı/Calc'nClean kireç toplayıcı* | 16. Ütü tabanı |

Cihazın Kullanımı

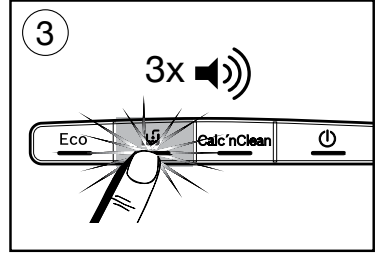
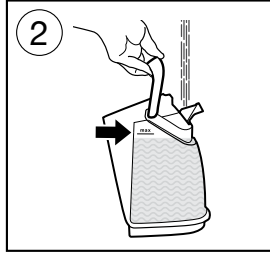
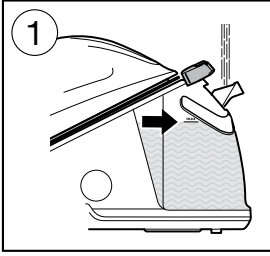
Su Haznesinin Doldurulması

Bu cihaz normal musluk suyu kullanımına uygun olacak şekilde tasarlanmıştır.



UYARI!

Parfüm, kola, kimyasal herhangi bir sıvı kullanmayınız! Katkı maddesi kullanmayınız! Kullanılması önerilmeyen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır!



1. Doldurma kapağını açınız.
2. Su haznesini doldurunuz. Kesinlikle maksimum "max" doldurma seviyesi işaretini aşmayınız.
3. Doldurma kapağını kapatınız.
4. Gösterge ışığı yandığında su haznesine su eklemeniz gerekir. 3 kere bip sesi duyulacaktır.



UYARI!

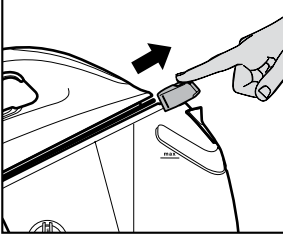
Su dolumundan sonra görseldeki butona basınız.



NOT!

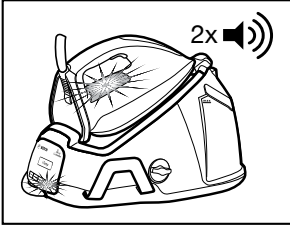
Suların kireçli olduğu bölgelerde mineraller ve diğer bileşenler Buhar Kazanlı Ütü'nün aşınmasına neden olabileceğinden musluk suyu ile saf suyu 1:2 oranında karıştırmanız önerilir.

Isıtma



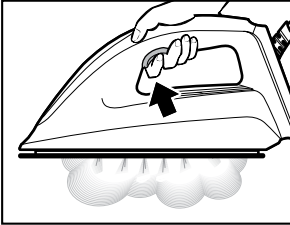
1. Buhar istasyonunuzdan "Safety Lock" butonuna basarak ütüyü serbest bırakınız.

2. Buhar hortumunu ve elektrik kablosunu açınız ve elektrik fişini topraklı bir prize bağlayınız.
3. Cihazı açmak için on/off butonuna basınız. Gösterge lambaları, cihazın ısındığını gösterir şekilde yanıp sönecektir.



4. Ütü kullanıma hazır hale geldiğinde, gösterge lambaları sürekli olarak yanacaktır ve ardından 2 kez bip sesi duyulacaktır.

Ütüleme

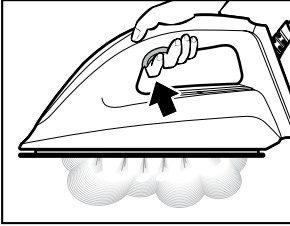


Buharlı ütü yapmak için buhar salma düğmesine basınız.



UYARI!

Su dolumundan sonra görseldeki butona basınız.



UYARI!

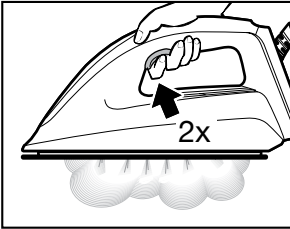
Ütüyü yerleştirme yüzeyine koyarken, şekilde gösterildiği gibi önce arka kısmın yerleştirme yüzeyinin alt tarafına girdiğinden emin olunuz.



NOT!

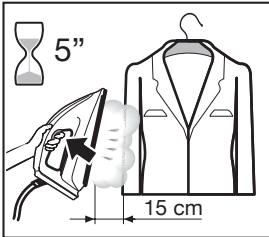
Daha iyi ütüleme performansı için kıyafeti kurutmak amacıyla son ütümeyi buhar bırakma düğmesi kullanmadan yapmanız önerilir.

Steam Boost Fonksiyonu



- Cihazınızın zorlu kırışıklıkları gidermek için özel bir fonksiyonu vardır.
- Buhar bırakma düğmesine arka arkaya ve hızlı bir şekilde iki kere basınız. Güçlü bir buhar çıkışı olacaktır.

Dikey Buhar



Perdelerden, askıda ki giysilerden vs. kırışıklıkları yok etmek için kullanılır.

1. Ütüyü, ütülenecek olan giysilerinizden yaklaşık 15 cm mesafede dik pozisyonda tutunuz.
2. En az 5 saniyelik aralıklarla buhar bırakma düğmesine basınız.

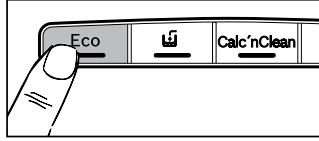


UYARI!

Kesinlikle insanların üstündeki kıyafetlere, hayvanlara ve insanlara buhar püskürtmeyiniz.

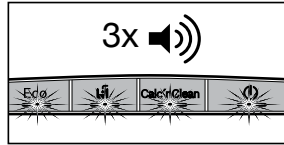
Enerji Tasarrufu (ECO)

Enerji tasarrufu fonksiyonu seçildiğinde enerji ve sudan tasarruf edebilir ve çoğu giysinizde iyi bir ütöleme elde edebilirsiniz.



1. Enerji tasarruf (ECO) düğmesine basınız. Gösterge lambası yanacaktır.
2. Eski ayara dönmek için tekrardan "ECO" butonuna basınız. Normal enerji ayarının sadece kalın ve çok kırırmış kumaşlarda kullanılması önerilir.

Otomatik Kapanma



1. Güvenliğinizi sağlamak ve enerji tasarrufu için cihaz 8 dakika süreyle kullanılmaz ise otomatik olarak kapanacaktır.
2. 3 kez bip sesi duyulur ve tüm gösterge ışıkları yanıp söner.
3. Buhar istasyonunu yeniden devreye sokmak için buhar bırakma düğmesine tekrardan basınız.

Temizlik ve Bakım

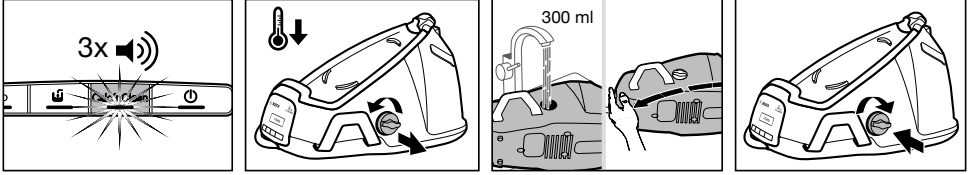
Kireç Çözme İşlemi



UYARI!!

Cihazınızı uzun süre kullanabilmek ve performansını koruyabilmek için belirli bir kullanım sonrasında kireç çözme işlemi uygulamanız gerekir. "Calc'n Clean" gösterge ışığı yanıp söner ve 3 kez bip sesi duyulur. Bu durumda bu işlemi yapmanız gereklidir. Ütölemeye devam edebilirsiniz, ancak bir sonraki kullanımdan önce cihaz soğukken kireç çözme işlemi yapılmalıdır.

Buhar Haznesi Kirecinin Çözülmesi



1. Cihazın soğumuş ve fişten çekili olduğuna özellikle dikkat ediniz.
2. Su haznesini boşaltınız.
3. Ütüyü yerleştirme yüzeyinden kaldırınız.
4. Buhar haznesi kapağını vidalarını sökerek çıkarınız ve buhar haznesini tamamen boşaltınız.
5. Buhar haznesine yaklaşık 300 ml musluk suyu doldurunuz ve kapağını kapatınız. Taban ünitesini birkaç dakika çalkalayınız. Ardından tamamen boşaltınız.

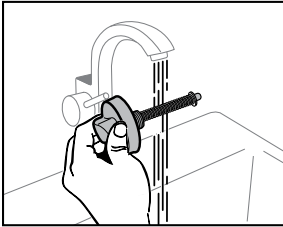


UYARI!

En iyi sonuçları elde etmek için bu işlemi iki kez gerçekleştirmenizi öneririz. Tekrar kapatmadan önce buhar haznesinde hiç su kalmadığından emin olunuz.

6. Eğer cihazınız bir kireç toplayıcı fonksiyonuna sahipse bu parçanın yıkanması gereklidir.
7. Kapağı yerleştiriniz ve sıkınız.

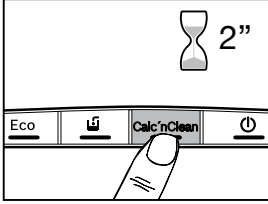
Kireç Birikintisi Toplayıcı Kirecinin Çözülmesi



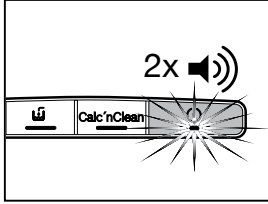
1. Kireç birikintisi toplayıcıyı suyun altına tutunuz.
2. Kireç birikintisi artıkları giderilene kadar yıkayınız.

Ütünün Kirecinin Çözülmesi

1. Hazneye musluk suyu doldurunuz.
2. Elektrik fişini takınız ve cihazı açmak için düğmeye basınız.

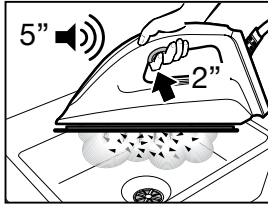


3. 2 saniye süreyle kireç çözme düğmesine basınız. Gösterge ışığı sürekli yanar hale gelecektir.



4. Gösterge lambasının yanıp sönməsi durana ve lamba sürekli yanana kadar bekleyiniz. 2 kez bip sesi duyulacaktır.

5. Gösterge lambasının yanıp sönməsi durana ve lamba sürekli yanana kadar bekleyiniz. 2 kez bip sesi duyulacaktır.



6. Ütüdeki suyu boşaltmak için ütüyü boş bir lavabo üzerinde ve yatay pozisyonda tutunuz. 2 saniye süreyle buhar bırakma düğmesine basınız. Kireç çözme işlemi otomatik olarak yürütülür.



UYARI!

Ütü tabanından dışarı kaynar su ve buhar çıkacak, haznedeki birikintileri atmanızı sağlayacak. İşlem süresince 5 saniyede bir, 1 kez bip sesi duyulur.

7. Yaklaşık 3 dakika sonra ütü buhar salınımı duracaktır. Uzun bir bip sesi duyulur ve kireç çözme işlemi sona erer. Cihaz otomatik olarak kapanacaktır.
8. Ütü tabanını temizlemek için sıcak haldeki ütüyü ıslak bir pamuklu kumaş üzerinde gezdirerek tüm kalıntıları gideriniz.

Cihazın Temizlenmesi

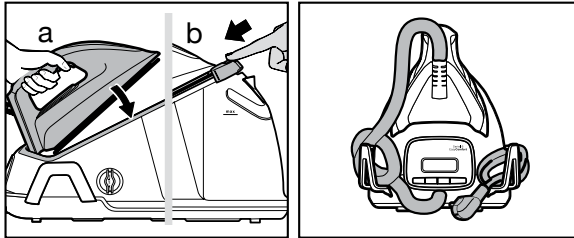
Cihazınızı bakım uygulamasına bağlı olarak düzenli aralıklarla temizleyiniz.



UYARI!

1. Cihaz sadece hafif düzeyde kirlirse nemli bir pamuklu bez ile siliniz ve sonrasında kurulayınız.
2. Ütü tabanının düz kalmasını sağlamak için aşındırıcı, metal gibi cisimlerle temasını engelleyiniz. Ütü tabanı için kesinlikle bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayınız.

Cihazın Saklanması



1. Cihaz fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz. Su haznesini boşaltınız.
2. Ütüyü buhar istasyonunda yukarı pozisyonda yerleştirme yüzeyine yerleştiriniz. Buhar istasyonunuzda ütüyü safety lock sistemi yardımı ile sabitleyiniz. Önce arka kısmını yerleştiriniz ve sonra kilit sistemini ütüye doğru iterek sabitleyiniz.
3. Buhar hortumunu ve elektrik kablosunu saklama tutucusunda saklayınız.

Sorun	Olası Sebepler	Çözüm
Ütü devreye sokulduğunda duman çıkarmaya başlayacaktır.	İlk kullanım esnasında: Cihaz üzerindeki belirli bileşenler fabrikada hafifçe yağlanmış ve bu nedenle cihaz ilk ısıtmada küçük bir miktar duman üretebilir.	Bu durum normaldir ve kısa bir süre sonra duracaktır.
	Takip eden kullanımda: Ütü tabanı kirlenmiş olabilir.	Ütü tabanını bu kılavuzda yer alan talimatlara uygun bir şekilde temizleyiniz.
Ütü tabanında bulunan deliklerden su akacaktır.	Buhar ilk kez kullanıldığından veya uzun süre kullanılmadığından borulardaki su yoğunlaşmaktadır.	Ütüyü, ütüleme alanının uzağına doğrultunuz ve buhar çıkışı durana kadar buhar bırakma düğmesine basınız.
Ütü tabanından kir çıkacaktır.	Buhar haznesinde ve ütude kireç tortuları veya minerallerden kaynaklanan birikintiler var.	Bir temizleme döngüsü yürütünüz (bkz. "Kireç çözme işlemi" bölümü).
	Kimyasal ürünler veya katı maddeleri kullanılmıştır.	Suya kesinlikle başka ürünler katmayınız (bkz. "Su haznesinin doldurulması" bölümü). Ütü tabanını nemli bir bezle temizleyiniz.
"Calc'n Clean" gösterge ışığı (2) sönmüyor.	Ütü kireç çözme işlemi tamamlanmadan durdurulmuştur.	Ütü kireç çözme işlemini yeniden başlatınız ve sonuna kadar bekleyiniz.
Cihazdan pompalama sesi geliyor.	Buhar haznesine su pompalanıyor.	Bu normaldir.
	Ses kesilmiyor.	Ses kesilmezse buhar istasyonunu kullanmayınız ve yetkili teknik servis merkezi ile irtibata geçiniz.
Ütüleme esnasında basınç kaybı oluyor.	Buhar salma düğmesi çok uzun bir süre boyunca etkin tutulmuş, yani düğmeye çok fazla basılmış.	Buhar salma düğmesini aralıklı olarak kullanınız.

Ütüleme sırasında kıyafet üzerinde su lekeleri beliriyor.	Buharın ütü masası üzerinde yoğunlaşmasından kaynaklanabilir.	Ütü masasının kumaş kılıfını kurulayınız ve su damlalarını kurutmak için onları ütöleyiniz.
Kullanım sırasında hortum ısınıyor.	Bu normaldir. Buharlı ütüleme sırasında hortumdan buhar geçişi olmasından kaynaklanır.	Hortumu karşı tarafta tutunuz, böylece ütüleme sırasında hortuma temas etmezsiniz.
Buhar haznesinden su sızıyor.	Buhar haznesi kapağı (8) gevşek.	Kapağı sıkınız.
“Su haznesi boş” gösterge lambası (3) yanar.	Su haznesi boştur veya cihazın üzerine doğru bir şekilde oturtulmamıştır.	Su haznesini doldurunuz veya hazneyi doğru bir şekilde yerine oturtunuz.

Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz. Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.



Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketlenme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Cihaz AEEE direktiflerine uygundur.

Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir. Orijinal ambalajı saklanmalıdır.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

РУССКИЙ

О руководстве по эксплуатации.....	58
Значения символов	58
Ответственность	58
Декларация соответствия СЕ	58
Предназначение.....	59
Несанкционированная эксплуатация	59
Предупреждения о безопасности	61
Вскрытие упаковки.....	63
Комплект поставки	63
Технические характеристики.....	63
Описание прибора	64
Использование прибора	65
Очистка и техническое обслуживание	68
Очистка прибора	71
Хранение прибора	71
Утилизация.....	73
Транспортировка.....	73

Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за выбор продукции компании Fakir Hausgeräte, произведённой с использованием современных и инновационных технологий, и надеемся, что наш продукт прослужит вам долгие годы. Перед использованием продукта внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

О руководстве по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации предназначены для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.



ОСТОРОЖНО!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



ВАЖНО!

Руководство по эксплуатации содержит важные и полезные сведения.

Ответственность

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. не несет ответственности в случае возникновения какого-либо повреждения в результате неправильной эксплуатации изделия, его ремонта в где-нибудь, кроме авторизованных сервисных. сервисных центров Fakir.

Декларация соответствия СЕ

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор отмечен знаком СЕ на этикетке.

Fakir оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Предназначение

Данное изделие разработано исключительно для использования в бытовых условиях. Не пригодно для промышленного и коммерческого использования. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

- Возможно возникновение повреждения изделия или травм в результате описанного ниже несанкционированного использования;
- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Дети должны находиться под присмотром во избежание игры с прибором.
- Это изделие может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или лицами с недостаточным опытом и знаниями, находящимися под присмотром и получившим инструкции по безопасной эксплуатации изделия.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. Имеется опасность ожога!
- Чистка и уход не должны осуществляться детьми без присмотра в возрасте младше 8-и лет.
- Храните прибор и кабель в месте, недоступном для детей младше 8-летнего возраста.
- Дети должны находиться под присмотром во избежание игры с прибором. Электрические приборы не должны использоваться в качестве игрушки для детей! Таким образом, необходимо использовать и хранить прибор в недоступном для детей месте. Дети могут быть не осведомлены об опасностях, связанных с использованием электрических приборов. Не допускайте свисания шнура



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания детьми старше 3 и младше 8 лет.
- Изделие не должно использоваться без наблюдения.

Предупреждения о безопасности

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для предотвращения ранений от пожаров, поражения током и травм;

- Устройство следует использовать и хранить на ровной и устойчивой поверхности.
- При установке устройства на опору, убедитесь, что поверхность, на которой она стоит, устойчива.
- Не опускайте устройство и шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отсоединении от электрической розетки никогда не тяните за шнур вместо этого просто держите и тяните вилку, чтобы отсоединить ее.
- Не допускайте контакта кабеля с острыми краями и горячими поверхностями.
- При наполнении водой или сливе воды, когда оно не используется, всегда отключайте устройство от сети.
- Не ставьте устройство на хранение и не переносите, пока оно горячее.
- Не эксплуатируйте устройство с поврежденным проводом или штекером, после неполадки устройства или после его падения или повреждения каким-либо образом. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не разбирайте отпариватель, отвезите ее в сервисный центр для осмотра, ремонта или механической настройки.
- НЕ эксплуатируйте Утюг с парогенератором, если шнур питания или штепсельная вилка повреждена.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией устройства.
- Неправильное использование может привести к повреждению прибора или нанести ущерб пользователю.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что напряжение местной электросети соответствует техническим характеристикам прибора. В противном случае прибор может перегреться и повредиться.

- Не подключайте другие мощные устройства к той же розетке с этим прибором, чтобы предотвратить перегрузку.
- НЕ используйте удлинители с этим изделием, если это не является абсолютно необходимым. Если используется удлинительный кабель, убедитесь, что пропускная способность удлинителя равна мощности этого прибора или больше его.
- НЕ прикасайтесь к горячим деталям, горячей воде или пару, чтобы предотвратить ожоги.
- Будьте осторожны при использовании этого прибора, так как из него выходит пар.
- Утюг с парогенератором выпускает пар, который может вызвать ожоги. Используйте утюг очень осторожно, особенно при использовании функции вертикального отпаривания. НИКОГДА не направляйте пар на людей или животных.
- В случае использования изделия рядом с детьми, необходим тщательный надзор.
- НЕ накрывайте утюг с парогенератором во время эксплуатации. Накрывать утюг чем-нибудь может вызвать пожар.
- Перед хранением утюга подождите до тех пор, пока он полностью остынет и вылейте воду из резервуара.
- Не погружайте изделие, электрический шнур или штепсельную вилку в воду или другую жидкость.
- Не используйте прибор на раковине или рядом с ней.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников открытого пламени, печей и других нагревателей.
- Не используйте прибор мокрыми руками.
- Не используйте прибор на открытом воздухе или во влажной зоне.
- Прибор не содержит никаких компонентов, которые могут быть отремонтированы пользователем. Не пытайтесь ремонтировать, разбирать или вмешиваться в прибор.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание перегрузки цепи не подключайте к той же цепи другое высоковольтное устройство.



Предупреждения о горячей поверхности.

Вскрытие упаковки



Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в устройстве имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

-Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.

-Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный, неисправный прибор.

Комплект поставки

1. Прибор
2. Мерный стакан для воды.
3. Руководство по эксплуатации
4. Гарантийный сертификат

Технические характеристики

Мощность: 220–240 В переменного тока,
50/60 Гц, 2200–2600 Вт

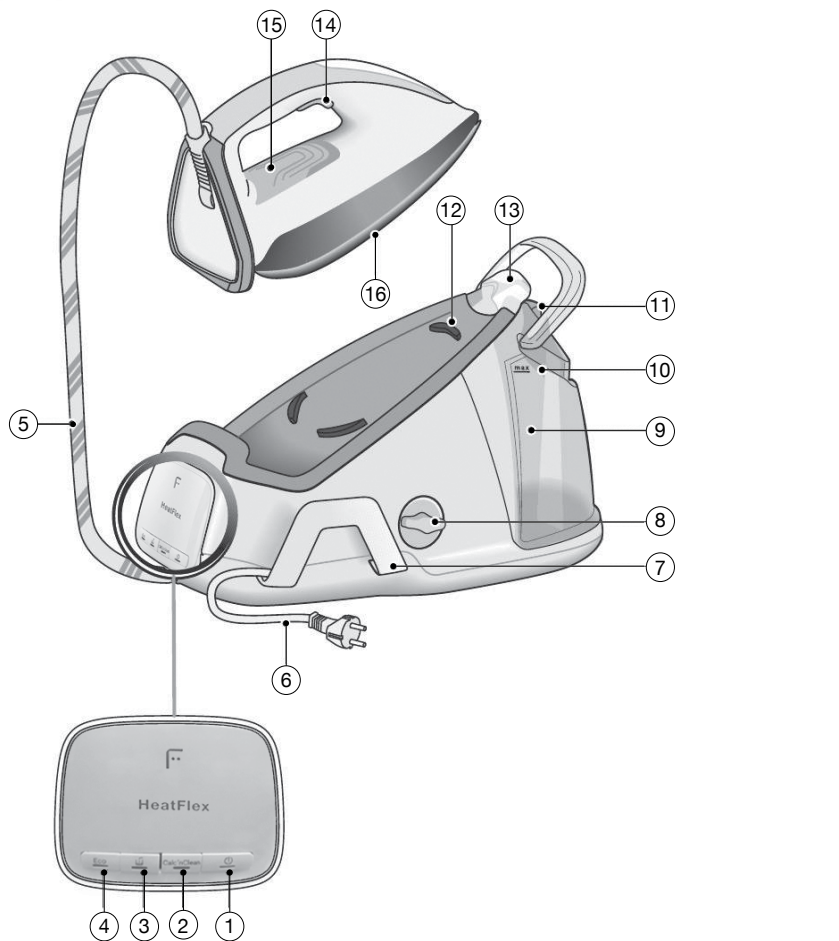
Давление пара	: 8 бар
Непрерывная подача пара	: 120 г/мин.
Объем ёмкости для воды	: 1.3 л
Длина парового шланга	: 155 см
Длина кабеля питания	: 200 см
Срок службы	: 10 лет



ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные в маркировке на изделии или в других печатных документах, поставляемых вместе с изделием, являются значениями, полученными в лабораторных условиях согласно соответствующим стандартам. Эти значения могут варьироваться в зависимости от условий эксплуатации и окружающей среды.

Описание прибора



- | | |
|--|--|
| 1. Кнопка включения/выключения со световым индикатором | 8. Крышка бака парогенератора/блок накопления накипи «Calc'n Clean»* |
| 2. Кнопка «Calc'n Clean» для удаления накипи со световым индикатором | 9. Съёмная ёмкость для воды |
| 3. Кнопка «Ёмкость для воды пуста» со световым индикатором | 10. Отметка максимального уровня наполнения |
| 4. Кнопка энергосберегающего режима «Eco» со световым индикатором | 11. Крышка заливного отверстия |
| 5. Паровой шланг | 12. Подставка для утюга |
| 6. Кабель питания | 13. Устройство фиксации утюга «Safety Lock»* |
| 7. Держатель для хранения парового шланга и кабеля питания | 14. Кнопка выпуска пара из подошвы |
| | 15. Световой индикатор утюга |
| | 16. Подошва утюга |

Использование прибора

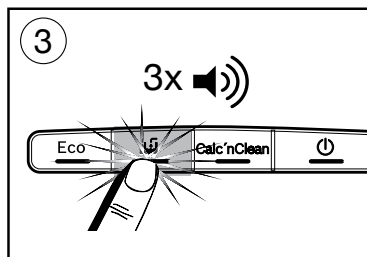
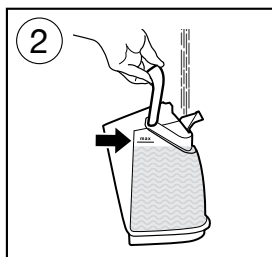
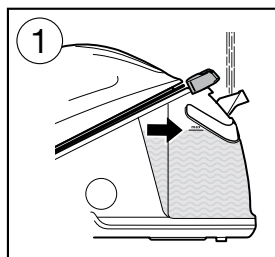
Наполнение ёмкости для воды

Данный прибор предназначен для использования с обычной водопроводной водой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте отдушку, уксус, любые химические средства! Не используйте добавки! Любое повреждение, вызванное использованием средств, не рекомендованных к применению, приводит к прекращению действия гарантии!



1. Откройте крышку заливного отверстия.
2. Наполните ёмкость для воды. Никогда не наливайте воду выше отметки "max", обозначающей максимальный уровень наполнения.
3. Закройте крышку заливного отверстия.

Наполняйте ёмкость для воды после того, как загорится индикатор. Прозвучат 3 звуковых сигнала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

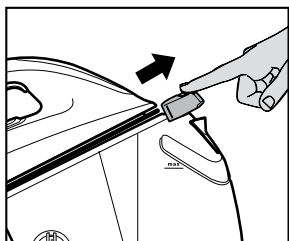
После наполнения емкости для воды нажмите кнопку, как показано на рисунке.



ПРИМЕЧАНИЕ!

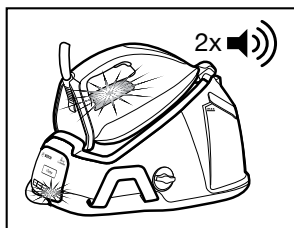
В регионах, где вода очень жёсткая, рекомендуется смешивать водопроводную воду с дистиллированной водой в соотношении 1:2, так как минералы и другие компоненты могут вызвать коррозию парогенератора.

Нагревание



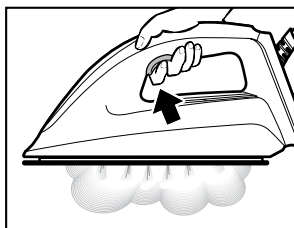
1. Разблокируйте утюг, нажав кнопку "Safety Lock" на паровой станции.

2. Размотайте паровой шланг и кабель питания и подключите вилку кабеля питания к заземлённой розетке.
3. Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить прибор. Индикаторы начнут мигать, обозначая процесс нагревания прибора.



4. Когда утюг будет готов к использованию, световые индикаторы загорятся постоянным светом, после чего прозвучат 2 звуковых сигнала.

Глажение

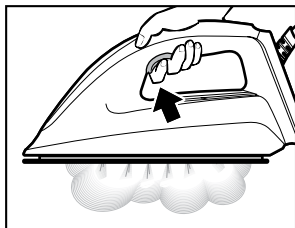


Для глажения с паром нажмите кнопку выпуска пара из подошвы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

После наполнения емкости для воды нажмите кнопку, как показано на рисунке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

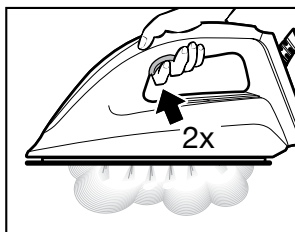
Устанавливая утюг на подставку, сначала вставьте его заднюю часть в углубление в нижней части подставки, как показано на рисунке.



ПРИМЕЧАНИЕ!

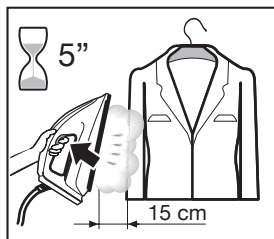
Чтобы получить оптимальный результат и просушить изделие, перед окончанием глажения несколько раз проведите по ткани утюгом, не нажимая кнопку выпуска пара.

Функция Steam Boost



- Данный прибор снабжён специальной функцией для разглаживания сильно замятых складок.
- Дважды быстро нажмите кнопку выпуска пара из подошвы. Утюг выпустит мощные струи пара.

Вертикальный пар



Данную функцию можно использовать для разглаживания складок с висящей одежды, штор и т. д.

1. Держите утюг вертикально на расстоянии примерно 15 см от изделия, которое нужно обработать паром.
2. Нажимайте кнопку выпуска пара с интервалом между нажатиями не менее 5 секунд.

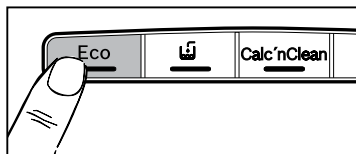


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не направляйте струю пара на надетую одежду, а также на людей или животных.

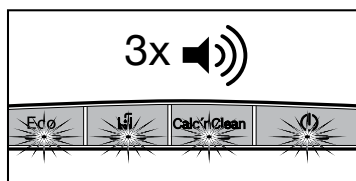
Энергосбережение (ECO)

Выбрав энергосберегающий режим, вы сможете экономить электроэнергию и воду и добиться качественного глажения большей части вашей одежды.



1. Нажмите кнопку энергосберегающего режима (Eco). Загорится световой индикатор.
2. Чтобы вернуться в обычный режим расхода энергии, нажмите кнопку «Eco» еще раз. Рекомендуется использовать обычный режим расхода энергии для оптимального глажения толстой и сильно измятой ткани.

Автоматическое выключение



1. Для обеспечения вашей безопасности и для экономии электроэнергии прибор автоматически выключается, если он не используется в течение 8 минут.
2. Прозвучат 3 звуковых сигнала, и все световые индикаторы начнут мигать.
3. Чтобы снова включить паровую станцию, нажмите кнопку выпуска пара из подошвы.

Очистка и техническое обслуживание

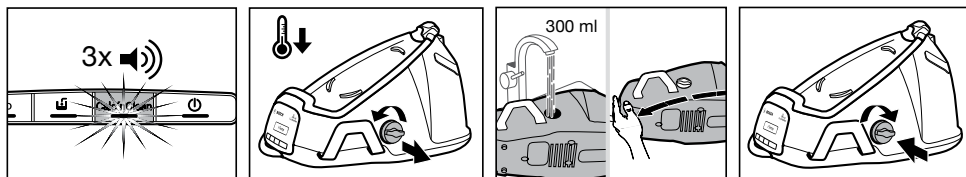
Процедура удаления накипи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Чтобы ваш прибор долгое время оставался в надлежащем состоянии, следует регулярно выполнять процедуру удаления накипи. Мигание светового индикатора «Calc'n Clean» и 3 звуковых сигнала указывают на необходимость выполнения этой процедуры. Вы можете продолжать глажение, но перед следующим использованием прибора необходимо очистить его от накипи, когда он остынет.

Удаление накипи из бака парогенератора



1. Убедитесь, что прибор остыл и отключен от электросети.
2. Слейте воду из емкости для воды.
3. Снимите утюг с подставки.
4. Открутите и снимите крышку бака парогенератора и полностью опорожните бак парогенератора.
5. Залейте в бак парогенератора приблизительно 300 мл водопроводной воды. Закройте крышку бака парогенератора и потрясите корпус паровой станции в течение нескольких минут. Затем полностью опорожните его.

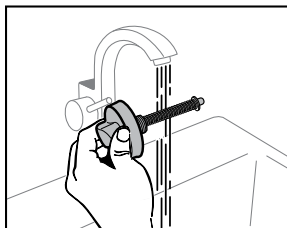


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для получения оптимального результата рекомендуется повторить эту процедуру дважды. Прежде чем закрывать бак парогенератора, убедитесь, что в нем нет остатков воды.

6. Если ваш прибор оснащён блоком накопления накипи, его следует промыть.
7. Установите крышку и плотно закрутите ее.

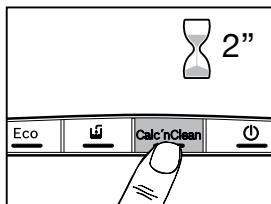
Удаление накипи из блока накопления накипи



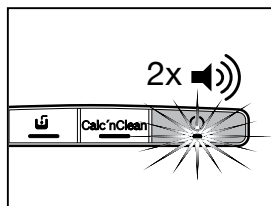
1. Поместите блок накопления накипи под струю проточной воды.
2. Промойте его до полного удаления остатков накипи.

Удаление накипи из утюга

1. Наполните ёмкость для воды водопроводной водой.
2. Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку, чтобы включить прибор.

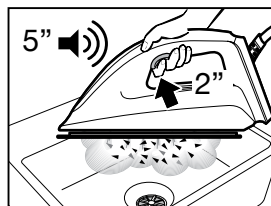


3. Нажмите кнопку удаления накипи и удерживайте ее в течение 2 секунд. Ее световой индикатор будет гореть постоянным светом.



4. Подождите, пока световой индикатор перестанет мигать и загорится постоянным светом. Прозвучат 2 звуковых сигнала.

5. Подождите, пока световой индикатор перестанет мигать и загорится постоянным светом. Прозвучат 2 звуковых сигнала.



6. Чтобы слить воду из утюга, держите утюг над пустой раковиной в горизонтальном положении. Нажмите кнопку выпуска пара и удерживайте ее в течение 2 секунд. Процесс удаления накипи начнётся автоматически.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Из подошвы польется кипяток и начнет выходить пар, удаляя скопившиеся внутри частицы накипи. Во время выполнения процедуры каждые 5 секунд будет раздаваться звуковой сигнал.

7. Приблизительно через 3 минуты утюг прекратит выделять пар. Раздастся длинный звуковой сигнал, указывающий на завершение процедуры удаления накипи. Затем прибор автоматически выключится.
8. Чтобы очистить подошву утюга, проведите горячим утюгом по влажной хлопчатобумажной ткани, чтобы удалить все остатки.

Очистка прибора

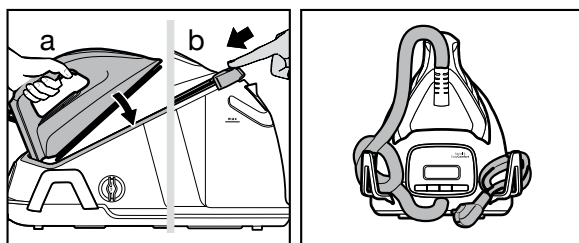
Регулярно чистите прибор для обеспечения его надлежащей функциональности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Если прибор загрязнен незначительно, протрите его влажной хлопчатобумажной тканью, а затем просушите его.
2. Чтобы сохранить гладкость подошвы утюга, следует избегать ее контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.

Хранение прибора



1. Отсоедините прибор от розетки и дайте ему остыть. Слейте воду из ёмкости для воды
2. Установите утюг на подставку паровой станции. Закрепите утюг в паровой станции с помощью системы фиксации. Сначала установите заднюю часть утюга в соответствующее углубление, а затем закрепите нос утюга, надвинув на него устройство фиксации.
3. Установите паровой шланг и кабель питания на предусмотренный для них держатель.

Проблема	Возможные причины	Решение
При включении из утюга выходит дым.	• При первом использовании: на заводе на некоторые детали прибора наносится немного смазки, которая при первом нагреве утюга может выделять небольшое количество дыма.	• Это совершенно нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
	• При последующем использовании: возможно, подошва утюга загрязнена.	• Очистите подошву утюга в соответствии с инструкциями по очистке, приведёнными в данном руководстве.
Через отверстия в подошве утюга вытекает вода.	• Поскольку подача пара используется впервые или после продолжительного перерыва, в трубках образовывается конденсат.	• Отведите утюг от зоны глажения и нажмите кнопку выпуска пара из подошвы несколько раз, пока не образуется пар.
Из подошвы утюга выходит грязь.	• В баке парогенератора и утюге скопилась накипь или минеральные отложения.	• Выполните цикл очистки (см. раздел "Процедура удаления накипи").
	• Были использованы химические средства или добавки.	• Никогда не добавляйте в воду посторонние вещества (см. раздел «Наполнение ёмкости для воды»). Очистите подошву утюга влажной тканью.
Световой индикатор «Calc'n Clean» (2) не выключается.	• Процедура удаления накипи из утюга была преждевременно остановлена.	• Перезапустите процедуру удаления накипи и доведите ее до конца.
Из утюга доносится звук работы насоса.	• Вода закачивается в бак парогенератора.	• Это вполне нормально.
	• Звук не пропадает.	• Если звук не пропадает, не используйте паровую станцию и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Во время глажения падает давление	Кнопка выпуска пара из подошвы была нажата в течение слишком долгого времени, нажималась слишком часто.	Используйте кнопку выпуска пара из подошвы через определённые интервалы времени.
Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Это может быть вызвано тем, что пар конденсируется на гладильной доске.	Протрите тканевое покрытие гладильной доски и прогладьте мокрые пятна, чтобы высушить их
При использовании шланг нагревается.	Это нормально. Это происходит из-за того, что при глажении с паром пар проходит через шланг.	Поместите шланг на противоположную сторону, чтобы не прикасаться к нему во время глажения.
Из бака парогенератора вытекает вода.	Крышка бака парогенератора (8) неплотно прилегает	Затяните крышку
Загорается светодиодный индикатор «Ёмкость для воды пуста» (3).	Ёмкость для воды не наполнена или неправильно установлена.	Наполните ёмкость для воды или установите ее правильно.

Утилизация

В случае окончания срока службы устройства, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.



Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.



Упаковка прибора изготовлена из перерабатываемых материалов. Утилизируйте ее в мусорный ящик.

Прибор соответствует руководству WEEE.

Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке. Следует хранить упаковку устройства.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

76	إرشادات الاستخدام
76	معاني الرموز
76	المسؤولية
76	بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية
76	مجالات الاستخدام
77	الاستخدام غير المصرح به
79	تحذيرات الأمن والسلامة
80	فتح الصندوق
81	ماذا يوجد في الصندوق
81	المواصفات الفنية
82	تقديم أجزاء وقطع المنتج
83	استخدام الجهاز
86	التنظيف والصيانة
89	تنظيف الجهاز
89	تخزين الجهاز
91	إعادة التدوير
91	الإرسال

عزيزي العميل،

نتمنى لك أياماً جيدة في استخدام منتجك، ونشكر على اختيارك لمنتجات فقير للأدوات المنزلية الكهربائية، والتي هي علم في تقديم التكنولوجيا المبتكرة. نرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية قبل استخدام المنتج وحفظه لاحتمالية الحاجة إليه في المستقبل.

إرشادات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات للتمكن من استخدام الجهاز بشكل صحيح وأمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.

معاني الرموز

يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناه في دليل الاستخدام هذا.

تحذير!



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

انتبه!



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.

ملاحظة!



توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

المسؤولية

شركة Fakir للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تتشكل في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات Fakir المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها.

بيان المطابقة للمواصفات الأوروبية

تم تصميم وإنتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EC/2014/30، والجهد EC/2014/35. يحتوي هذا الجهاز على إشارة CE في ملصق نمط الجهاز. حقوق التعديلات في التصميم والمكونات محفوظة لشركة FAKIR

مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل معه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة لـ Fakir.

الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات.

- يجب ألا يستخدم هذا الجهاز بواسطة الأشخاص محدودي القدرات البدنية والذهنية والعقلية، أو الأشخاص عديمي التجربة والخبرة فيما يتعلق باستخدام هذا النوع من الأجهزة (بما في ذلك الأطفال)، مالم يتم إطلاعهم بالتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز ومراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم الشخصية. ولكي لا يلعبوا بالجهاز، يجب مراقبة الأطفال.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال مما هم فوق 8 سنوات أو الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة فيما يتعلق بمثل هذا النوع من الأجهزة، وذلك في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الاستخدام الخاطئ.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. هناك خطر الاحتراق!
- وفي حالة كونهم أصغر من 8 سنوات أو عدم وجودهم تحت متابعة أحدهم، فليس من المسموح أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز.
- يجب حفظ الجهاز والكابل في مكان بعيد عن متناول الأطفال أقل من 8 سنوات.
- ولكي لا يلعبوا بالجهاز، يجب مراقبة الأطفال. غير مسموح بتأثلاً للعب الأطفال بالأجهزة الكهربائية. ولذلك، يجب استخدام الجهاز والاحتفاظ به بعد ذلك، بعيداً عن متناول الأطفال. حيث أنه مستحيل أن يدرك الأطفال المخاطر المترتبة على استخدام الأجهزة الكهربائية. لا تسمح بتدلي الكابل الكهربائي من الجهاز.

تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أُعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر.
- التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

تحذيرات الأمن والسلامة

يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية،

- يجب استخدام الجهاز وتخزينه على سطح مستو وثابت.
- عند وضع الجهاز على دعامة، تأكد من أن السطح الذي تم وضعه عليه ثابت.
- لا تغمر الجهاز وسلكه في الماء أو السوائل الأخرى.
- لا تسحب السلك مطلقاً عند فصله، بل عليك فقط إمساك القابس وسحبه لفصله.
- لا تسمح للكابل بلمس الحواف الحادة والأسطح الساخنة.
- افصل الجهاز دائماً عن الكهرباء عند ملء الماء أو تفريغه عندما لا يكون قيد الاستخدام.
- لا تقم بتخزين الجهاز أو نقله وهو لا يزال ساخناً.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بسلك أو قابس تالف بعد تعطل الجهاز أو سقوطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال. لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تقم بفك محطة البخار ولكن اصطحبها إلى مركز الخدمة للفحص أو الإصلاح أو الضبط الميكانيكي.
- لا تستخدم المكواة في حالة تلف الكابل الكهربائي أو المقبس.
- الشركة المنتجة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تحدث نتيجة الاستخدام الخاطئ.
- استخدام الجهاز بشكل خاطئ قد يؤدي إلى تعرض الجهاز والمستخدم للضرر.
- تأكد من مطابقة الشبكة المحلية مع البيانات التقنية للجهاز قبل توصيله بالشبكة الكهربائية. بخلاف ذلك قد يتعرض الجهاز للحرارة المرتفعة والتلف.
- لا تشغل الجهاز مع أجهزة أخرى على نفس المقبس لمنع الأحمال المفرطة.
- لا تستخدم كابل تمديد مع المنتج إلا في حالة الضرورة القصوى. في حالة ضرورة استخدام كابل تمديد، تأكد من أنه بقوة مرتفعة أو متوافقة مع المنتج.
- لتجنب الحروقات لا تلمس الأجزاء الساخنة أو تتلامس مع البخار.
- انتبه أثناء استخدام المنتج بسبب خروج البخار.
- يخرج البخار على شكل قد يسبب حروقات للجسم. استخدم المكواة بشكل حذر أثناء استخدام خاصية البخار الأفقي. لا تنثر البخار على الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب متابعة الجهاز باستمرار، أثناء استخدامه بالقرب من الأطفال.
- لا تغطي المكواة أثناء استخدامها. مما قد يتسبب في نشوب حريق واشتعال النيران.
- انتظر حتى تبرد المكواة قبل تخزينها، وفرغ وعاء الماء.
- لا تغمس الجهاز أو الكابل الكهربائي في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تستخدم الجهاز في الحمام أو بالقرب منه.
- لا تضع الجهاز أو أجزائه بالقرب من مصادر اللهب والمواد وغيرها من مولد التدفئة.

- لا تستخدم الجهاز بأيدي مبللة.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق أو في منطقة رطبة.
- يحتوي الجهاز على أجزاء يمكن العناية به بواسطة بواسطة المستخدم. لا تحاول إصلاح الجهاز أو فكّه أو استبدال أجزاءه.

إنذار!

لتجنب التحميل الزائد على الدائرة ، لا تقم بتشغيل جهاز آخر عالي الجهد على نفس الدائرة.

تحذيرات الأسطح الساخنة.



فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق، وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.



- يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمدها.
- لا تحاول فتح ثقب في مكان تواجد زو التشغيل والإغلاق.

تحذير!

يجب عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

ماذا يوجد في الصندوق

1. الجهاز
2. كوب مقياس الماء
3. دليل المستخدم
4. بطاقة الضمان

المواصفات الفنية

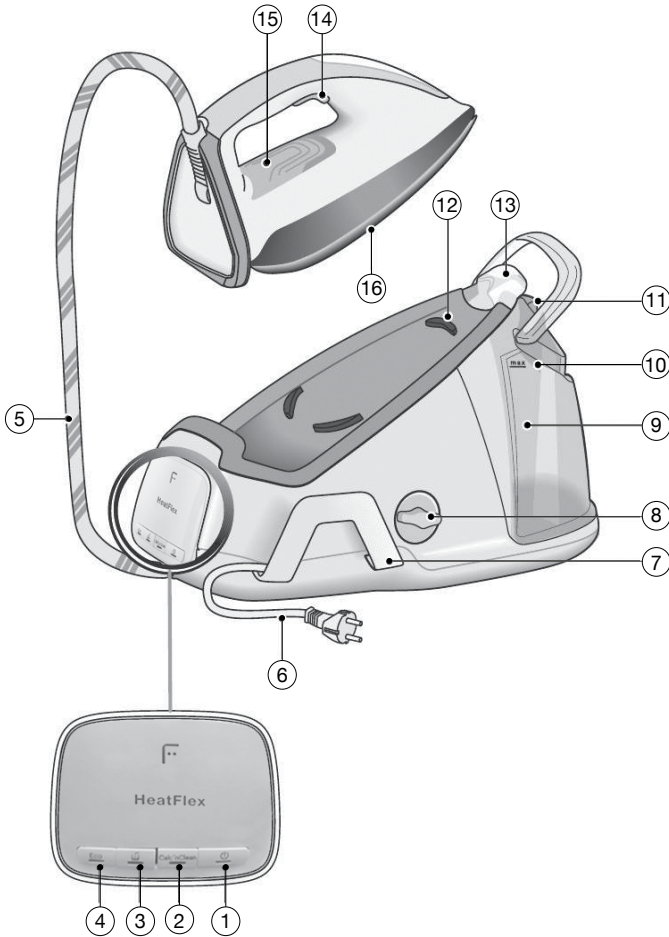
الطاقة: 220-240 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز، 2200-2600 وات
 ضغط البخار: 8 بار
 قوة البخار المستمرة: 120 جم / دقيقة
 حجم خزان المياه: 1.3 لتر
 طول كابل البخار: 155 سم
 طول سلك الطاقة: 200 سم
 العمر: 10 سنوات

ملاحظة!



القيم المعلنة على العلامات الموجودة على المنتج أو في المستندات المطبوعة الأخرى المرفقة مع المنتج هي القيم التي تم الحصول عليها في بيئة المختبر وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم حسب الاستخدام والظروف البيئية للمنتج.

تقديم أجزاء وقطع المنتج



1. زر التشغيل/الإيقاف مع مؤشر ضوئي
2. زر إزالة الترسبات الكلسية Calc'nClean مع مؤشر ضوئي
3. زر خزان المياه الفارغ مع مؤشر ضوئي
4. زر اقتصادي موفر للطاقة مع مؤشر ضوئي
5. خرطوم البخار
6. الكابلات الكهربائية
7. خرطوم البخار وحامل تخزين سلك الطاقة
8. غطاء خزان البخار/مجمع الترسبات الكلسية
9. خزان مياه قابل للإزالة
10. علامة المستوى للحد الأقصى للماء
11. سدادة الماء
12. سطح وضع المكواة
13. نظام قفل للمكواة؛ قفل أمان / Safety Lock*
14. زر تحرير البخار
15. ضوء مؤشر للكي
16. قاعدة المكواة

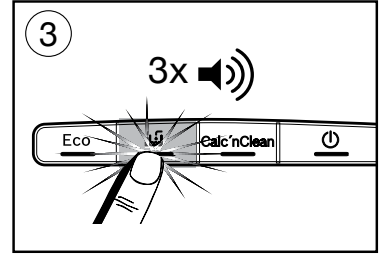
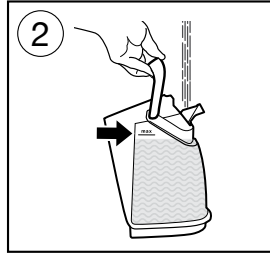
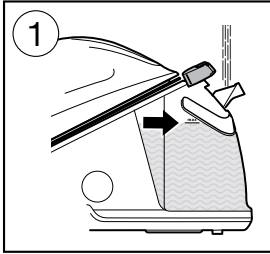
*Calc'nClean

استخدام الجهاز
ملء خزان المياه
تم تصميم هذا الجهاز ليكون مناسبًا للاستخدام العادي؛ ليتم ملؤه من مياه الصنبور.

تحذير!



لا تستخدم العطور والكولا وأي سائل كيميائي! لا تستخدم المواد المضافة! أي ضرر ناتج عن استخدام المنتجات التي لا ينصح باستخدامها سوف يبطل الضمان!



1. افتح غطاء الملء.
2. املاً خزان المياه. لا تتجاوز أبداً الحد الأقصى لعلامة مستوى التعبئة "الأقصى".
3. أغلق غطاء الملء.
4. عندما يضيء ضوء المؤشر، تحتاج إلى إضافة الماء إلى خزان المياه. سيكون هناك 3 أصوات تنبيه.

تحذير!



بعد ملء الماء، اضغط على الزر الموجود في الصورة.

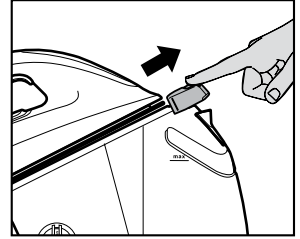
ملاحظة!



في المناطق التي يكون فيها الماء كلسياً، يوصى بخلط ماء الصنبور والماء النقي بنسبة 1: 2، حيث يمكن أن تتسبب المعادن والمكونات الأخرى في تآكل مولد البخار.

تدفئة

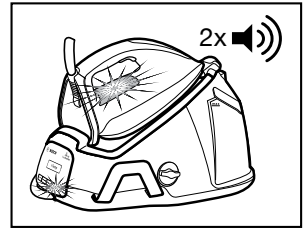
1. حرر المكواة بالضغط على زر "قفل الأمان" من محطة البخار الخاصة بك.



2. افتح خرطوم البخار وسلك الطاقة وقم بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس مؤرض.

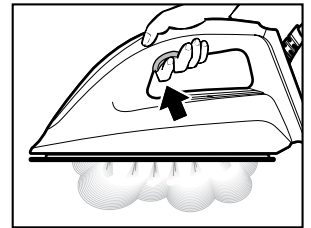
3. اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لتشغيل الجهاز. ستومض مصابيح المؤشر، مما يشير إلى أن الجهاز يسخن.

4. عندما تكون المكواة جاهزة للاستخدام، ستضيئ مصابيح المؤشر بشكل مستمر ثم تصدر صوتاً 2 مرات.



كي الملابس

اضغط على زر تحرير البخار لصنع مكواة بخار.



تحذير!

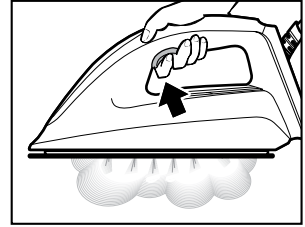


بعد ملء الماء، اضغط على الزر الموجود في الصورة.

تحذير!



عند وضع المكواة على سطح التثبيت، تأكد من أن الجزء الخلفي يدخل أولاً تحت السطح كما هو موضح في الشكل.

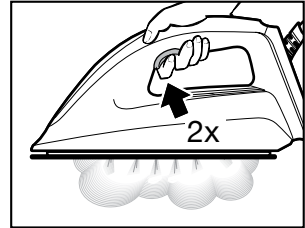


ملاحظة!



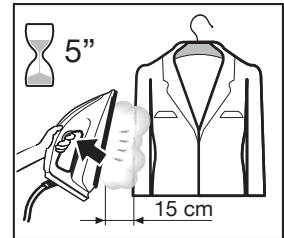
للحصول على أداء كي أفضل، يوصى بإجراء الكي النهائي دون استخدام زر تحرير البخار لتجفيف الملابس.

وظيفة تعزيز البخار



- يحتوي جهازك على وظيفة خاصة لإزالة التجاعيد الصعبة.
- اضغط على زر تحرير البخار مرتين في تتابع سريع. سيكون هناك إخراج بخار قوي.

البخار العمودي



1. يتم استخدامه لإزالة التجاعيد من الستائر والملابس المعلقة وما إلى ذلك.
2. امسك المكواة في وضع رأسي على مسافة حوالي 15 سم من الملابس المراد تسويتها.

اضغط على زر تحرير البخار على فترات لا تقل عن 5 ثوان.

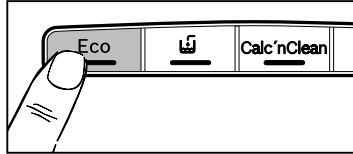
تحذير!



لا تتفث البخار على ملابس الناس أو على الحيوانات.

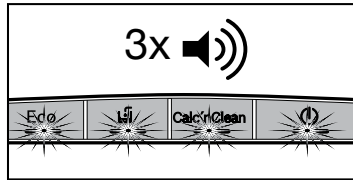
توفير الطاقة (ECO)

عند تحديد وظيفة توفير الطاقة، يمكنك توفير الطاقة والمياه والحصول على جيد لمعظم ملابسك.



1. اضغط على زر توفير الطاقة (ECO). سوف يضيء مصباح المؤشر.
2. اضغط على زر "ECO" مرة أخرى للعودة إلى الإعداد القديم. يوصى باستخدام إعداد الطاقة العادي فقط على الأقمشة السميكة والتجاعيد بشدة.

الإغلاق التلقائي



1. لضمان سلامتك وتوفير الطاقة، سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا إذا لم يتم استخدامه لمدة 8 دقائق.
2. يصدر صوت صفارة 3 مرات وجميع أضواء المؤشر تومض.
3. اضغط على زر تحرير البخار مرة أخرى لإعادة تشغيل محطة البخار.

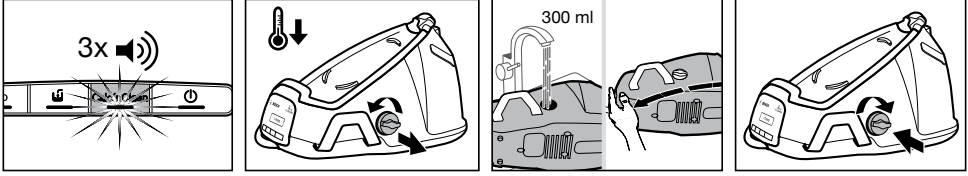
التنظيف والصيانة عملية إزالة الترسبات

تحذير!



من أجل استخدام جهازك لفترة طويلة والحفاظ على أدائه، تحتاج إلى إزالة الترسبات بعد استخدام معين. يومض ضوء مؤشر "Calc'n Clean" ويصدر صوتًا 3 مرات. في هذه الحالة، تحتاج إلى القيام بذلك. يمكنك الاستمرار في الكي، ولكن قبل الاستخدام التالي، يجب إجراء إزالة الترسبات عندما يكون الجهاز باردًا.

إزالة الترسبات من خزان البخار



1. تأكد من تبريد الجهاز وفصله.
2. قم بإفراغ خزان المياه.
3. ارفع المكواة عن سطح الإرساء.
4. قم بإزالة غطاء خزان البخار عن طريق فكّه وتفرغ خزان البخار تمامًا.
5. املا خزان البخار بحوالي 300 مل من ماء الصنبور وأغلق الغطاء. هز وحدة القاعدة لبضع دقائق. ثم أفرغه تمامًا.

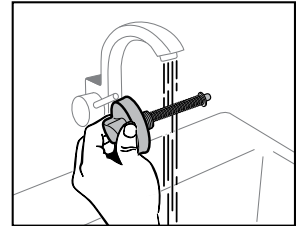
تحذير!



للحصول على أفضل النتائج، نوصي بإجراء هذه العملية مرتين. تأكد من عدم وجود ماء في خزان البخار قبل إيقاف تشغيله مرة أخرى.

6. إذا كان جهازك يحتوي على وظيفة تجميع الترسبات الكلسية، فمن الضروري غسله.
7. أدخل الغطاء وشده.

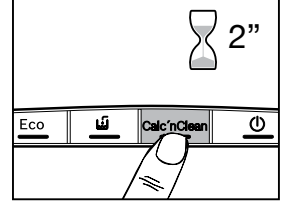
إزالة الترسبات الكلسية من المجمع



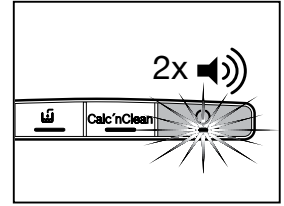
1. أمسك جامع الترسبات الكلسية تحت الماء.
2. اغسله حتى تتم إزالة بقايا الترسبات الكلسية.

إزالة الترسبات من المكواة

1. املأ الخزان بماء الصنبور.
2. أدخل قابس التيار الكهربائي واضغط على الزر لتشغيل الجهاز.

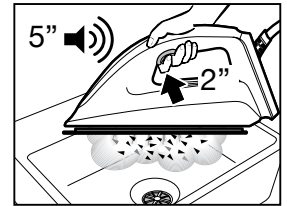


3. اضغط على زر إزالة الترسبات لمدة ثانيتين. سيتم تشغيل ضوء المؤشر بشكل مستمر.



4. انتظر حتى يتوقف مصباح المؤشر عن الوميض ويظل المصباح مضيئاً. سيكون هناك صوتين للتنبيه.

5. انتظر حتى يتوقف مصباح المؤشر عن الوميض ويظل المصباح مضاء. سيكون هناك صوتين للتنبيه.



6. أمسك المكواة على حوض فارغ وفي وضع أفقي لتصريف المياه من المكواة. اضغط على زر تحرير البخار لمدة ثانيتين. تتم عملية إزالة الترسبات تلقائياً.

تحذير!



سيخرج الماء المغلي والبخار من قاعدة المكواة، مما سيسمح لك بإزالة الحطام من الوعاء. أثناء العملية، يتم سماع صوت تنبيه 1 مرة كل 5 ثوان.

7. بعد حوالي 3 دقائق، ستتوقف المكواة عن إطلاق البخار. يصدر صوت صغير طويل وتنتهي عملية إزالة الترسبات. سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً.
8. لتنظيف قاعدة المكواة، قم بتشغيل المكواة الساخنة على قطعة قماش قطنية مبللة لإزالة جميع البقايا والرواسب.

تنظيف الجهاز

نظف جهازك على فترات منتظمة حسب توصيات الصيانة والتصنيع.

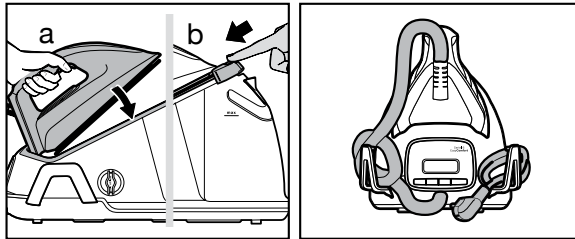


تحذير!



1. إذا كان الجهاز متسخاً قليلاً فقط، امسحه بقطعة قماش قطنية مبللة ثم امسحه حتى يجف.
2. لضمان بقاء قاعدة المكواة مستوية، تجنب ملاستها لأجسام خشنة أو معدنية. لا تستخدم الإسفنجات المخصصة لغسيل الأطباق أو المواد الكيميائية على قاعدة المكواة.

تخزين الجهاز



1. افصل الجهاز من القابس وانتظر حتى يبرد الجهاز. أفرغ خزان الماء.
2. ضع المكواة على سطح الوضع الرأسي في محطة البخار. ثبت المكواة بنظام الأمان في محطة البخار. قم أولاً بوضع الجزء الخلفي، ثم اضغط نظام القفل باتجاه المكواة لتثبيتها.
3. احتفظ بخراطوم البخار وكابل الكهرباء في حامل التخزين.

الحل	الأسباب المحتملة	الحل
• هذه الحالة طبيعية وستتوقف بعد وقت قصير.	• أثناء الاستخدام الأول: يتم تشحيم بعض المكونات الموجودة على الجهاز برفق في المصنع وبالتالي قد تنتج كمية صغيرة من الدخان أثناء التسخين الأولي.	• عند تشغيل المكواة، ستبدأ في إطلاق الدخان.
• نظف قاعدة المكواة وفقًا للتعليمات الواردة في هذا الدليل.	• في الاستخدام اللاحق: قد تكون قاعدة المكواة ملوثة.	
• وجه المكواة بعيدًا عن منطقة الكي واضغط على زر تحرير البخار حتى يتوقف البخار عن الهروب.	• نظرًا لاستخدام البخار لأول مرة أو لم يتم استخدامه لفترة طويلة، يتكثف الماء الموجود في الأنابيب.	• سوف يتدفق الماء من خلال الثقوب الموجودة في قاعدة المكواة.
• قم بعملية تنظيف بشكل دوري (انظر دورة التنظيف). قسم "عملية إزالة الترسبات".	• توجد بقايا أو رواسب من الترسبات الكلسية في خزان البخار وعلى المكواة.	• سوف تخرج الأوساخ من قاعدة المكواة.
• لا تقم أبدًا بإضافة منتجات أخرى إلى الماء (انظر قسم "ملء خزان المياه"). نظف قاعدة المكواة بقطعة قماش مبللة.	• تم استخدام المنتجات الكيميائية أو المواد الكاشطة.	
• أعد تشغيل عملية إزالة الترسبات من المكواة وانتظر حتى النهاية.	• تم إيقاف المكواة قبل اكتمال عملية إزالة الترسبات.	• لا ينطفئ ضوء مؤشر "Calc'n Clean" (2").
• هذا طبيعي.	• يتم ضخ المياه في خزان البخار.	• هناك صوت ضخ قادم من الجهاز.
• إذا لم يتوقف الصوت، فلا تستخدم محطة البخار واتصل بمركز الخدمة الفنية المعتمد.	• الصوت لا يتوقف.	
• استخدم زر تحرير البخار بشكل متقطع.	• ظل زر تحرير البخار نشطًا لفترة طويلة جدًا، أي تم الضغط على الزر بشدة.	• يحدث فقدان الضغط أثناء الكي.
• قم بتجفيف غطاء قماش طاولة الكي، واستخدم المكواة لتجفيف القطرات المائية.	• يمكن أن يكون سبب تكثيف البخار على طاولة الكي.	• تظهر بقع الماء على الملابس أثناء الكي.
• أمسك الخرطوم من الجانب الآخر حتى لا تتلامس مع الخرطوم أثناء الكي.	• هذا طبيعي. وهو ناتج عن مرور البخار عبر الخرطوم أثناء الكي بالبخار.	• يسخن الخرطوم أثناء الاستخدام.
• شد الغطاء وأحكمه.	• غطاء خزان البخار (8) مفكوك.	• الماء يتسرب من خزان البخار.
• املا خزان المياه أو ثبت الخزان في مكانه بشكل صحيح.	• خزان المياه فارغ أو غير مثبت بشكل صحيح على الجهاز.	• يضئ مصباح المؤشر "خزان المياه فارغ" (3).

إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الافتراضي للجهاز, قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي. يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاص لمثل هذه النوع من الأجهزة, وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية.



اللق المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك.



لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألق الغلاف في صناديق القمامة المخصصة لإعادة التدوير.



هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوربيه.

الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر. يجب تخزين المنتج في غلافه الأصلي.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

94	در باره دستور العمل استفاده
94	معنی نماد ها
94	مسئولیت
94	اظهار نامه تناسب CE
95	حیطه استفاده
95	استفاده غیر مجاز
97	هشدار های ایمنی
99	اولین باز کردن جعبه
99	محتویات جعبه
99	مشخصات فنی
100	معرفی قطعات دستگاه
101	استفاده از دستگاه
104	تمیز کردن و نگهداری
107	تمیز کردن دستگاه
107	نگه داری از دستگاه
109	باز یافت
109	حمل

مشتري گرامی

امیدواریم از دستگاه خود در اوقات خوبی استفاده کنید و از انتخاب **Fakir Hausgeräte** که فناوری های نوآورانه ای را ایجاد می کند، سپاسگزاریم. از شما خواهشمندیم قبل از استفاده از این کالا، دفترچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و در صو.

در باره دستورالعمل استفاده

این دستورالعمل استفاده به گونه ای تنظیم شده است که بتوان از دستگاه به درستی و ایمن استفاده کرد. برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را جهت استفاده در آینده در مکانی امن نگهداری کنید.

معنی نماد ها

در داخل این دفترچه راهنمای کاربر، نماد های زیر را مشاهده خواهید کرد.

هشدار!



این نماد خطرانی را نشان می دهد که می تواند منجر به جراحت یا مرگ شود.

توجه!



این نماد خطرانی را نشان می دهد که می تواند منجر به آسیب یا خرابی محصول شما شود.

توجه!



اطلاعات مهم و مفید را در دفترچه راهنمای کاربر نشان می دهد.

مسئولیت

کلیه آسیب های وارده در نتیجه عدم رعایت دستورالعمل های استفاده از دستگاه و همچنین تعمیر دستگاه در مکانی بغیر از مراکز خدمات مجاز **Fakir** و همچنین عدم استفاده مناسب از دستگاه شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی **Fakir** مسئولیتی در قبال آسیب های وارده نخواهد داشت.

اظهارنامه تناسب CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل های شماره EU/2014/30 الکترومغناطیسی و دستورالعمل شماره EU/2014/35 ولتاژ جامعه اروپا می باشد. بر روی برچسب نوع دستگاه علامت CE موجود می باشد. شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی برقی **Fakir** حقوق تغییرات کشاورزی و سخت افزاری را برای خود محفوظ می دارد.

حیطه استفاده

این مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. جهت استفاده در محل کار و یا مراکز صنعتی مناسب نمی باشد. در صورت بروز هرگونه مشکل و یا عوارض در دستگاه بدلیل استفاده نامناسب با مقاصد طراحی دستگاه، مراکز خدمات مجاز خدمات مربوطه را خارج از پوشش ضمانت دستگاه ارائه خواهند نمود.

استفاده غیرمجاز

در موارد استفاده غیرمجاز زیر، دستگاه می تواند آسیب ببیند یا باعث آسیب دیدگی شود؛

- این دستگاه تا مادامیکه اطلاعات مربوط به استفاده از آن توسط فردی مسئول ایمنی افراد ارائه نشده و یا تحت نظارت نباشند قابل استفاده توسط افراد با ظرفیت های محدود جسمی، روحی و روانی و یا افرادی با تجربه و/یا اطلاعات محدود و یا ناکافی (همچنین کودکان) نمی باشد. جهت جلوگیری از بازی کودکان با دستگاه باید تحت نظارت و مراقبت باشند.
- این دستگاه در صورت ارائه دستورالعمل های مربوط به استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بالاتر و افراد دارای محدودیت های جسمی، روحی و روانی و یا افراد با دانش ناکافی قابل استفاده می باشد.
- موادی مانند کیسه هایی که از بسته بیرون می آیند را از کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- تا زمانی که سن کودکان بالای 8 سال نباشد و تحت نظارت نباشد، نظافت و نگهداری از وسیله نباید توسط کودکان انجام شود.
- دستگاه و سیم برق آن را در محلی دور از دسترس کودکان کوچک تر از 8 سال نگهداری کنید.
- جهت جلوگیری از بازی کودکان با دستگاه باید تحت نظارت و مراقبت باشند. دستگاه های برقی قابل استفاده بعنوان اسباب بازی برای کودکان نمی باشند. بهمین دلیل خواهشمند است دستگاه در محلی دور از دسترس کودکان مورد استفاده قرار داده و نگهداری کنید. کودکان اطلاعی درباره خطرات احتمالی ناشی از استفاده از دستگاه های برقی نخواهند داشت. اجازه ندهید سیم برق از دستگاه آویزان شود.



هشدار!

- این دستگاه چنانچه نظارت و دستورالعمل های لازم در مورد استفاده ایمن از آن ارائه شده و خطرات احتمالی ناشی از کار با آن درک شده باشد قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بزرگتر و افراد با استعدادهای محدود فیزیکی، ذهنی و روانی و افراد با تجربه و اطلاعات کم می باشد.
- کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند.
- امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
- فویل های بسته بندی دستگاه را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. خطر خفگی!
- کودکان کمتر از 3 سال در صورتی که تحت نظارت دائمی نباشند باید دور از دستگاه نگهداری شوند.
- این دستگاه فقط تحت نظارت اشخاص مسئول ایمنی افراد با محدودیت های جسمی، روحی و روانی (و همچنین کودکان) و یا افراد با تجربه محدود و/ یا افراد دارای دانش محدود باشند و یا در راستای دستورالعمل های این اشخاص توسط آنان قابل استفاده می باشد.
- کودکان باید جهت حصول اطمینان از عدم بازی آنها با دستگاه تحت نظارت باشند.
- دستگاه ها نباید برای بازی مورد استفاده قرار گیرند.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال فقط در صورتیکه تحت نظارت بوده و در مورد استفاده ایمن دستگاه مورد اطلاع رسانی قرار گرفته و متوجه خطرات احتمالی ناشی از این دستگاه باشند مجاز به روشن و خاموش کردن دستگاه می باشند. در این خصوص قرار داشتن دستگاه در حالت کار معمولی و یا آماده به کار بودن دستگاه پیش شرط اولیه می باشد.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال نباید دوشاخه دستگاه را به پریز برق نصب کرده، دستگاه را تنظیم کرده و امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون نظارت مورد استفاده قرار گیرد.

هشدارهای ایمنی

- تدابیر زیر همواره باید در جریان استفاده از دستگاه های برقی اتخاذ گردند. جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات فردی؛
- اتو باید روی سطحی صاف و ثابت استفاده و نگهداری شود.
 - پس از قرار گرفتن دستگاه روی ایستگاه مربوطه از ثابت بودن سطح قرار گرفتن دستگاه اطمینان حاصل کنید.
 - از فرو بردن دستگاه و یا سیم برق آن در آب یا مایعات دیگر خودداری کنید.
 - هنگام خارج کردن از پریز برق بهیچوجه از سیم دستگاه نکشید، بجای این برای قطع اتصال فقط دوشاخه را گرفته و بکشید.
 - از تماس سیم با گوشه های تیز و سطوح داغ جلوگیری کنید.
 - هنگام پر کردن آب و یا هنگام تخلیه آب در مواقع عدم استفاده دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.
 - بهیچوجه دستگاه داغ را جمع آوری نکرده و یا حمل نکنید.
 - از روشن کردن دستگاه با سیم و یا دوشاخه آسیب دیده و یا پس از آسیب دیدن دستگاه و یا سقوط آن بهر نحو و یا پس از آسیب دیدن آن خودداری کنید.
 - جهت جلوگیری از خطر برق گرفتگی از جدا کردن ایستگاه بخار خودداری کنید، برای بررسی، تعمیر و یا تنظیم مکانیکی به مرکز خدمات دستگاه مراجعه کنید.
 - در صورت آسیب دیدن سیم برق و یا دوشاخه از استفاده از دستگاه اتو بخار خودداری کنید.
 - تولید کننده مسئولیتی در قبال آسیب های ناشی از استفاده نادرست نخواهد داشت.
 - امکان بروز آسیب برای دستگاه و یا استفاده کننده در نتیجه استفاده اشتباه و یا نامناسب موجود می باشد.
 - پیش از اتصال این دستگاه به شبکه برق از تناسب ولتاژ محلی با داده های فنی اطمینان حاصل کنید. در غیر اینصورت امکان گرم شدن بیش از حد و آسیب دیدن دستگاه موجود می باشد.
 - جهت جلوگیری از بار بیش از حد از استفاده از دستگاه های با توان بالا متصل به پرزی مشترک با این دستگاه خودداری کنید.
 - در صورت عدم نیاز مبرم از استفاده از سیم های رابط همراه با این دستگاه خودداری کنید. در صورت استفاده از سیم رابط خواهشمند است از استفاده از

- سیم های رابط با توان یکسان و یا بیشتر اطمینان حاصل کنید.
- جهت جلوگیری از سوختگی از لمس قطعات داغ و آب داغ و یا از تماس با بخار خودداری کنید.
- از آنجائیکه هنگام کار از این دستگاه بخار خارج می شود هنگام استفاده از آن دقت داشته باشید.
- دستگاه اتو بخار تولید کننده بخار به نحوی است که خطر بروز سوختگی موجود می باشد. بویژه هنگام استفاده از قابلیت بخار عمودی اتو را با دقت مورد استفاده قرار دهید. بخار را بهیچوجه روی افراد و یا حیوانات اسپری نکنید.
- در صورت استفاده از دستگاه در نزدیکی کودکان نظارت نزدیک ضروری است.
- از پوشانیدن روی اتو بخار در حین استفاده قطعاً خودداری کنید. امکان بروز حریق در صورت بسته بودن روی دستگاه موجود می باشد.
- پیش از جمع کردن از خنک شدن کامل دستگاه اطمینان حاصل نموده و مخزن آب را تخلیه کنید.
- از استفاده از این دستگاه در دستشویی و یا در محلی نزدیک به آن خودداری کنید.
- از قرار دادن دستگاه و یا قطعات آن در نزدیکی شعله و یا اجاق گاز و سایر منابع حراری خودداری کنید.
- از استفاده از این دستگاه با دستان مرطوب خودداری کنید.
- از استفاده از دستگاه در هوای آزاد و یا محیط مرطوب خودداری کنید.
- قطعاتی که قابل نظافت و مراقبت توسط استفاده کننده باشند در داخل دستگاه موجود نمی باشند. سعی در تعمیر، جداسازی و یا ایجاد تغییر در اینگونه قطعات نکنید.

توجه!

جهت جلوگیری از بارگذاری بیش از حد مدار برقی از استفاده از دستگاه های با ولتاژ بالا در مدار مشترک با این دستگاه خودداری کنید.

هشدارهای مربوط به سطوح داغ



اولین باز کردن جعبه

پیش از اولین استفاده دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.



- امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام گیرند. امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.
- سعی در ایجاد سوراخ و یا شکاف در قسمت دکمه خاموش روشن دستگاه نکنید.

هشدار!



دستگاه های آسیب دیده و یا ناقص را بهیچوجه مورد استفاده قرار ندهید.

محتویات جعبه

1. دستگاه
2. لیوان اندازه گیری آب
3. راهنمای کاربر
4. گواهی گارانتی

مشخصات فنی

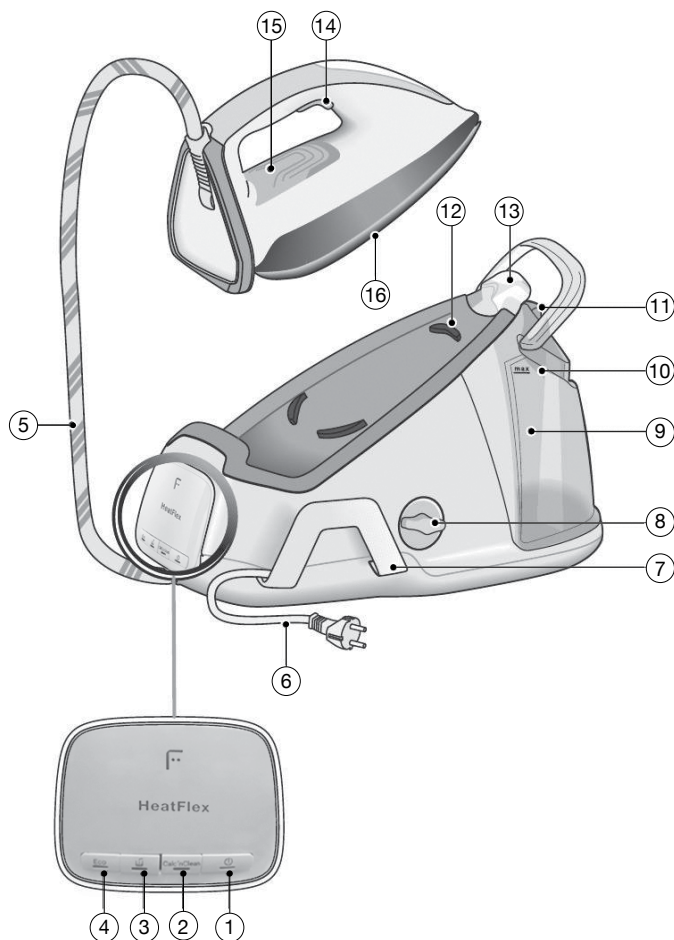
قدرت: 220-240 ولت AC 50/60 هرتز 2200-2600 وات
 فشار بخار : 8 بار
 قدرت بخار مداوم : 120 گرم در دقیقه
 حجم مخزن آب : 1.3 لیتر
 طول کابل بخار : 155 سانتی متر
 طول کابل برق : 200 سانتی متر
 طول عمر استفاده : 10 سال

توجه داشته باشید!



مقادیر اعلام شده بر روی علامت گذاری روی دستگاه یا سایر اسناد چاپی ارائه شده به همراه دستگاه، مقادیری است که در محیط آزمایشگاهی طبق استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده و شرایط محیطی دستگاه متفاوت باشد.

معرفی قطعات دستگاه



5. دکمه روشن/خاموش با چراغ نشانگر
6. دکمه رسوب زدایی Calc'nClean با چراغ نشانگر
7. دکمه خالی مخزن آب با چراغ نشانگر
8. دکمه Eco صرفه جویی در انرژی، با چراغ نشانگر
9. شیلنگ بخار
10. کابل برق
11. نگهدارنده شیلنگ بخار و سیم برق
12. درب محفظه بخار/رسوب جمع کن Calc'nClean*
13. مخزن آب قابل جابجایی
14. علامت سطح برای حداکثر پر شدن
15. درپوش پرکننده
16. سطح گذاشتن اتو
17. سیستم قفل اتو Safety Lock*
18. دکمه انتشار بخار
19. چراغ نشانگر اتو
20. پایه زیری اتو

استفاده از دستگاه

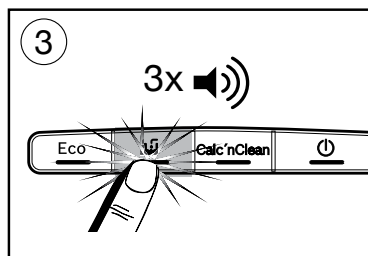
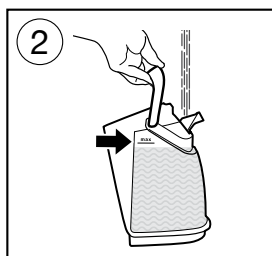
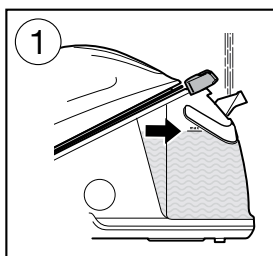
پر کردن مخزن آب

این دستگاه برای استفاده معمولی از آب لوله کشی بطور مناسب طراحی شده است.

هشدار!



از عطر، کولا یا هر مایع شیمیایی استفاده نکنید! از مواد افزودنی استفاده نکنید! هر گونه آسیب ناشی از استفاده از محصولاتی که برای استفاده توصیه نمی شوند، گارانتی را باطل می کند!



1. درپوش پرکننده را باز کنید.
2. مخزن آب را پر کنید. هرگز از «حداکثر» علامت سطح پر شدن تجاوز نکنید.
3. درپوش پرکننده را ببندید.
4. هنگامی که چراغ نشاتگر روشن می شود، باید آب را به مخزن آب اضافه کنید. صدای بوق 3 بار شنیده می شود.

هشدار!



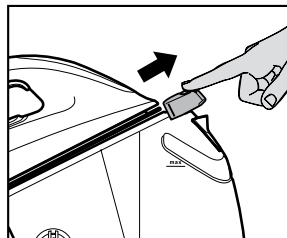
پس از پر شدن با آب، دکمه موجود در تصویر را فشار دهید.

توجه داشته باشید!



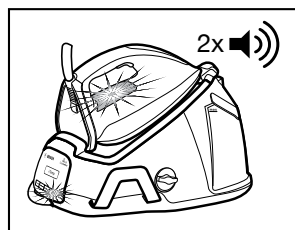
در مناطقی که دارای آب آهکی هستند، توصیه می شود که آب لوله کشی و آب خالص را به نسبت 1:2 مخلوط کنید، زیرا مواد معدنی و سایر اجزا ممکن است باعث خوردگی دیگ اتوی بخار ساز شوند.

گرمایش



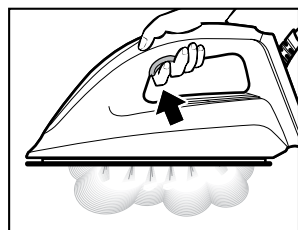
1. با فشار دادن دکمه "Safety Lock" روی ایستگاه بخار، اتو را آزاد کنید.

2. شیلنگ بخار و سیم برق را باز کنید و دوشاخه برق را به یک پریز متصل کنید.
 3. دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. چراغ های نشانگر چشمک می زند که نشان می دهد دستگاه در حال گرم شدن است.



4. هنگامی که اتو برای استفاده آماده است، چراغ های نشانگر به طور مداوم روشن می شوند و به دنبال آن 2 بار صدای بوق شنیده می شود.

اتو کردن



- برای انجام اتوی بخار، دکمه خروج بخار را فشار دهید.

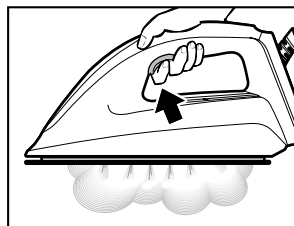
هشدار!



پس از پرسیدن با آب، دکمه موجود در تصویر را فشار دهید.

هشدار!

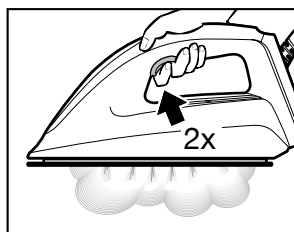
هنگام قرار دادن اتو روی سطح قرار دادن، مطمئن شوید که قسمت پشتی مانند شکل، ابتدا وارد سوی زیرین سطح قرارگیری شود.

**توجه داشته باشید!**

برای عملکرد بهتر اتو، توصیه می شود اتوکشی نهایی را بدون استفاده از دکمه تخلیه بخار برای خشک کردن لباس انجام دهید.

عملکرد Steam Boost / تقویت بخار

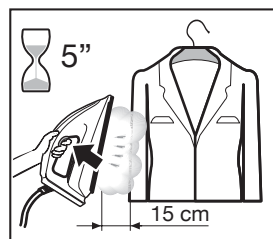
- دستگاه شما عملکرد ویژه ای برای از بین بردن چین و چروک های دشوار دارد.
- دکمه تخلیه بخار را دو بار پشت سر هم فشار دهید. خروجی بخار قوی به وجود خواهد آمد.



بخار عمودی

برای از بین بردن چین و چروک پرده، لباسهای روی چوب لباسی و غیره استفاده می شود.

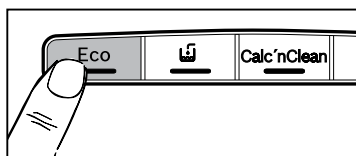
1. اتو را در حالت عمودی، تقریباً 15 سانتی متر از لباسی که قرار دارد نگه دارید و اتو کنید.
2. دکمه انتشار بخار را در فواصل حداقل 5 ثانیه فشار دهید.

**هشدار!**

هرگز روی لباس افراد، حیوانات یا افراد بخار اسپری نکنید.

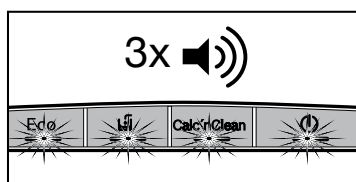
صرفه جویی در انرژی (ECO)

1. با انتخاب عملکرد صرفه جویی در مصرف انرژی، می توانید در مصرف انرژی و آب صرفه جویی کنید و به اتوکنشی خوبی در اکثر لباس های خود برسید.



2. دکمه صرفه جویی در انرژی (ECO) را فشار دهید. چراغ نشانگر روشن خواهد شد.
3. دکمه "ECO" را دوباره فشار دهید تا به تنظیمات قبلی بازگردید. توصیه می شود از تنظیم انرژی معمولی فقط بر روی پارچه های ضخیم و شدیداً چروک شده استفاده کنید.

خاموش شدن خودکار



1. برای اطمینان از ایمنی و صرفه جویی در مصرف انرژی، در صورت عدم استفاده به مدت 8 دقیقه، دستگاه به طور خودکار خاموش می شود.
2. 3 بار صدای بوق می آید و همه چراغ های نشانگر چشمک می زند.
3. دکمه انتشار بخار را دوباره فشار دهید تا ایستگاه بخار دوباره فعال شود.

تمیز کردن و نگهداری

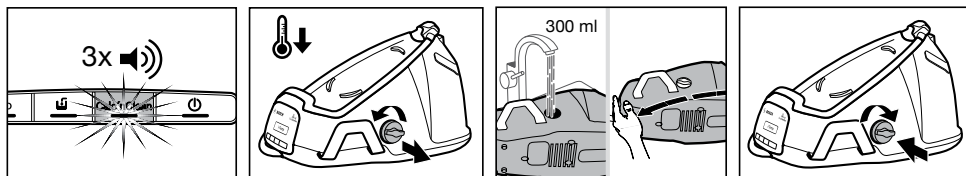
روش رسوب زدایی

هشدار!



برای اینکه از دستگاه خود برای مدت طولانی استفاده کنید و عملکرد آن را حفظ کنید، باید پس از مدت زمان مشخصی استفاده از آن دستگاه را رسوب زدایی کنید. چراغ نشانگر "Calc'n Clean" چشمک می زند و صدای بوق 3 بار به صدا در می آید. در این مورد، شما باید این کار را انجام دهید. می توانید به اتو کردن ادامه دهید، اما قبل از استفاده بعدی، دستگاه باید وقتی سرد است رسوب زدایی شود.

رسوب زدایی محفظه بخار



1. مطمئن شوید که دستگاه خنک شده و از برق جدا شده است.
2. مخزن آب را خالی کنید.
3. اتو را از روی سطح قرار دادن بلند کنید.
4. پوشش محفظه بخار را با باز کردن پیچ آن جدا کرده و محفظه بخار را کاملاً خالی کنید.
5. محفظه بخار را با تقریباً 300 میلی لیتر آب لوله کشی پر کنید و درب آن را ببندید. واحد پایه را برای چند دقیقه تکان دهید. سپس آن را کاملاً خالی کنید.

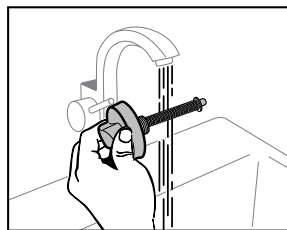
هشدار!



توصیه می کنیم این فرایند را دو بار برای بهترین نتیجه انجام دهید. قبل از بستن مجدد آن، مطمئن شوید که آب در محفظه بخار باقی نمانده است.

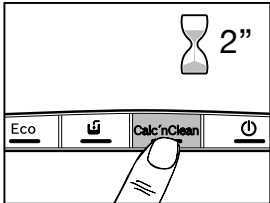
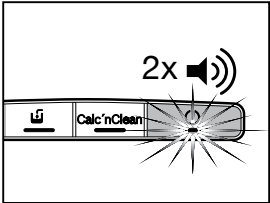
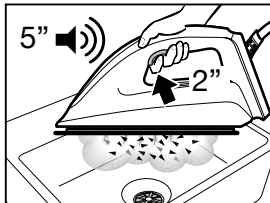
6. اگر دستگاه شما عملکرد رسوب جمع کنی (آهک گیر) را دارد، این قسمت باید شسته شود.
7. دذپوش را قرار داده و آن را سفت کنید.

رسوب زدایی جمع کننده (کلکتور) رسوب آهکی



1. کلکتور رسوب آهک را زیر آب ننگه دارید.
2. تا زمانی که اثری از آهک نباشد بشویید.

رسوب زدایی اتو

1. مخزن را با آب لوله کشی پر کنید.
 2. دوشاخه برق را به برق بزنید و دکمه را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.
- 
3. دکمه رسوب زدایی را به مدت 2 ثانیه فشار دهید. چراغ نشانگر به طور مداوم روشن می شود.
- 
4. صبر کنید تا چراغ نشانگر چشمک زن متوقف شود و چراغ به طور مداوم روشن بماند. صدای بوق 2 بار شنیده می شود.
- 
5. منتظر بمانید تا چراغ نشانگر چشمک زن متوقف شود و چراغ به طور مداوم روشن بماند. صدای بوق 2 بار شنیده می شود.
6. برای تخلیه آب اتو، اتو را روی سینک خالی و در حالت افقی نگه دارید. دکمه تخلیه بخار را به مدت 2 ثانیه فشار دهید. فرآیند رسوب زدایی به صورت خودکار انجام می شود.

هشدار!



آب جوش و بخار از کف اتو خارج می شود و به شما امکان می دهد زباله های مخزن را جدا کنید. در طول فرآیند، هر 5 ثانیه یک بوق شنیده می شود.

7. بعد از تقریباً 3 دقیقه، اتو آزاد کردن بخار را متوقف می کند. یک بوق طولانی شنیده می شود و فرآیند رسوب زدایی به پایان می رسد. دستگاه به طور خودکار خاموش می شود.
8. برای تمیز کردن کفی، تمام باقی مانده ها را با کشیدن اتو داغ روی پارچه نخی خیس بردارید.

تمیز کردن دستگاه

بسته به برنامه تعمیر و نگهداری، دستگاه خود را در فواصل منظم تمیز کنید.

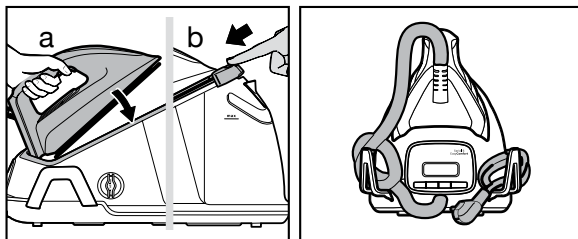


هشدار!



اگر دستگاه فقط کمی کثیف است، آن را با یک پارچه نخی مرطوب پاک کنید و سپس خشک کنید. برای اطمینان از صاف ماندن کف اتو، از تماس آن با اجسام ساینده یا فلزی جلوگیری کنید. هرگز از اسفنج ظرفشویی یا مواد شیمیایی برای کف اتو استفاده نکنید.

نگه داری از دستگاه



1. دستگاه را از برق بکشید و صبر کنید تا دستگاه خنک شود. مخزن آب را خالی کنید.
2. اتو را روی سطح قرار دادن در موقعیت بالا در ایستگاه بخار قرار دهید. اتو را در ایستگاه بخار خود با کمک سیستم قفل ایمنی محکم کنید. ابتدا قسمت پشتی را قرار دهید و سپس با فشار دادن سیستم قفل به سمت اتو آن را محکم کنید.
3. شیلنگ بخار و سیم برق را در گیره نگهدارنده نگهداری و مخفی کنید.

ایراد	علت احتمالی	راه حل
اتو با روشن شدن شروع به دود می کند.	در اولین استفاده: برخی از اجزای دستگاه در کارخانه و در نتیجه دستگاه کمی روغن کاری می شوند و ممکن است مقدار کمی دود ایجاد کند.	این طبیعی است و پس از مدت کوتاهی متوقف می شود.
	در حین استفاده بعدی: کف اتو ممکن است کثیف شده باشد.	کف اتو را مطابق با دستورالعمل های این راهنما تمیز کنید.
آب از سوراخ های کف اتو جاری خواهد شد.	از آنجایی که بخار برای اولین بار استفاده می شود یا مدت زیادی از آن استفاده نشده است، آب لوله ها متراکم می شود.	اتو را به سمت دور از قسمت اتو کشی بکشید و دکمه خروج بخار را فشار دهید تا بخار متوقف شود.
کثافت از کف اتو خارج می شود.	رسوبات آهکی یا مواد معدنی در مخزن بخار و اتو وجود دارد.	یک چرخه تمیز کردن را اجرا کنید (به «فرایند رسوب زدایی» مراجعه کنید).
	محصولات شیمیایی یا مواد جامد استفاده شده است.	هرگز محصولات دیگری را به آب اضافه نکنید (به «مخزن آب مراجعه کنید بخش "پر کردن" کف اتو را با پارچه مرطوب تمیز کنید).
چراغ نشانگر "Calc'n" (Clean" 2) خاموش نمی شود.	قبل از اتمام فرایند رسوب زدایی اتو این عمل را متوقف شده است.	فرایند رسوب زدایی اتو را مجدداً شروع کرده و تا انتها ادامه دهید.
صدای پمپاژ از دستگاه شنیده می شود.	آب به داخل محفظه بخار پمپ می شود.	این طبیعی است.
	صدا قطع نمی شود.	در صورت قطع نشدن صدا از ایستگاه بخار استفاده نکنید و با مرکز فنی مجاز تماس بگیرید.
افت فشار در طول اتو رخ می دهد.	دکمه تخلیه بخار برای مدت طولانی فعال شده است، یعنی به دکمه بیش از حد فشار داده شده است.	به طور متناوب از دکمه تخلیه بخار استفاده کنید.
هنگام اتو کشیدن لکه های آب روی لباس ظاهر می شود.	ممکن است ناشی از متراکم شدن بخار روی میز اتو باشد.	روکش پارچه ای میز اتو را خشک کرده و اتو کنید تا قطرات آب خشک شود.

• شیلنگ را در طرف مقابل نگه دارید تا هنگام اتو کردن با آن تماس نداشته باشید.	• این طبیعی است. به دلیل عبور بخار از شیلنگ در طول اتو بخار ایجاد می شود.	• شیلنگ در حین استفاده داغ می شود.
• درپوش را سفت ببندید.	• درب محفظه بخار (8) شل است.	• آب از محفظه بخار نشت می کند.
• مخزن آب را پر کنید یا مخزن را به درستی قرار دهید.	• مخزن آب خالی است یا به درستی روی دستگاه قرار نمی گیرد.	• چراغ نشانگر "مخزن آب خالی" (3) روشن می شود.

بازیافت

در صورت انقضای عمر مفید استفاده دستگاه سیم برق آن را بریده و امکان استفاده مجدد سیم را از بین ببرید. با توجه به قوانین کشور خود، دستگاه را در سطل های زباله که مخصوص این نوع دستگاه ها در نظر گرفته شده است قرار دهید.

ضایعات برقی نباید همراه با زباله های نرمال دفع شوند.



دستگاه را در سطل های زباله تعیین شده برای ضایعات برقی قرار دهید.

قطعات بسته بندی دستگاه از مواد مناسب برای بازیافت تولید شده اند. این قطعات را در سطل های زباله مخصوص بازیافت قرار دهید.



این دستگاه با آئین نامه AEEE سازگار می باشد.

حمل

دستگاه باید در بسته بندی اصلی و یا برای جلوگیری از آسیب، در بسته بندی خوب و نرم حمل شود. بسته بندی اصلی باید نگهداری شود.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıtmaya ve kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçilmiş haklardan birini kullanabilir:
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirdiği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a) Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçilmiş haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.



GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :

Fakir **FAKİR ELEKTRİK Lİ EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.**
FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES IMPORT & TRADE CO. INC.
Merkezi: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / İstanbul
Teli: (212) 249 70 69 Faks: (212) 251 51 42
Mersis No.: 030203151000018 İşletme Mmk. İstanbul
Ticaret Sicil No: 263744 Boğaziçi Kurumlar V.D.380615910

ÜRÜNÜN
CİNSİ : **Buhar Jeneratörlü Ütü**
MARKASI : **Fakir**
MODELİ : **LISCIO SMART**
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ**

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :
TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.